

Étude comparative internationale  
2018-2020

# Spectacles Relax



*Relaxed Performances*

**ciné  
ma**  
différence



**Les spectacles Relax proposent un environnement bienveillant et détendu où chacun, qu'il soit en situation de handicap ou non, peut profiter du spectacle et vivre ses émotions sans crainte, ni contrainte.**

**Une étude comparative a été menée par l'association Ciné-ma différence auprès de seize structures et lieux culturels proposant des représentations de type Relax au Canada, aux États-Unis, au Royaume-Uni, en Suisse, en Suède et, bien sûr, en France.**

**Outre un panorama de pratiques transférables, cette étude présente l'historique du concept Relax, s'intéresse à son déploiement, et propose des pistes pour son développement en France.**

Cette étude a été réalisée avec le soutien de :



**Étude comparative internationale  
2018-2020**

---

**Spectacles Relax  
Relaxed Performances**

---

**Étude réalisée par  
Marie-Pierre Dupagne,  
chargée de mission pour  
Ciné-ma différence**

**Ciné-ma différence**

60 rue Didot 75014 Paris - France

+ 33 (0)1 71 20 22 64

[relax@cinemadifference.com](mailto:relax@cinemadifference.com)

---

**« À chaque fois que j'entends dans le public un bruit, un cri, quelqu'un qui s'exprime, je me dis :  
"Voilà quelqu'un qui ne serait pas là si nous n'avions pas proposé cette représentation Relax". »**

---

**Chris Hopkins, chef d'orchestre  
English National Opera  
Relaxed Performance du Mikado, 23 novembre 2019**

# SOMMAIRE

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Avant-propos des ministres de la Culture<br/>et en charge des Personnes handicapées.....</b> | <b>8</b>  |
| <b>Préambule d’Alexandre Tharaud.....</b>   | <b>11</b> |
| <b>Remerciements.....</b>   | <b>13</b> |
| <b>INTRODUCTION.....</b>  | <b>14</b> |
| <b>PARTIE I – SPECTACLES RELAX : DE QUOI PARLE-T-ON ?.....</b>                                  | <b>16</b> |
| <b>Qu’est-ce qu’une représentation Relax ?.....</b>   | <b>18</b> |
| <b>Quand et comment apparaît le concept Relax ?.....</b>  | <b>20</b> |
| <b>Émergence et emploi du terme « Relaxed Performance ».....</b>                                | <b>27</b> |
| <b>PARTIE II - L’ENQUÊTE.....</b>   | <b>30</b> |
| <b>MÉTHODOLOGIE.....</b>  | <b>32</b> |
| <b>LES PUBLICS.....</b>   | <b>34</b> |
| <b>Le public cible.....</b>   | <b>34</b> |
| <b>Inclusion ou non.....</b>  | <b>36</b> |
| <b>Le public présent.....</b>   | <b>37</b> |
| <b>Faire venir le public cible.....</b>   | <b>39</b> |
| <b>L’OFFRE.....</b>   | <b>44</b> |
| <b>Types de spectacles proposés.....</b>  | <b>44</b> |
| <b>Jour et heure de programmation.....</b>  | <b>46</b> |
| <b>Fréquence.....</b>   | <b>47</b> |

|  |            |
|--|------------|
| <b>LES AMÉNAGEMENTS.....</b>   | <b>48</b>  |
| <b>Information du public ordinaire venant à un spectacle Relax.....</b>          | <b>48</b>  |
| <b>Procédure de réservation spécifique.....</b>                                  | <b>52</b>  |
| <b>Tarifs adaptés.....</b>   | <b>54</b>  |
| <b>Documents préparatoires à la venue au spectacle.....</b>                      | <b>55</b>  |
| <b>Renforcement en nombre des équipes d'accueil.....</b>                         | <b>61</b>  |
| <b>Formation des personnels d'accueil.....</b>                                   | <b>66</b>  |
| <b>Sensibilisation des artistes.....</b>   | <b>68</b>  |
| <b>Adaptations apportées au spectacle lui-même.....</b>                          | <b>69</b>  |
| <b>Jauge réduite.....</b>  | <b>71</b>  |
| <b>Mot de bienvenue.....</b>   | <b>71</b>  |
| <b>Lumière dans la salle.....</b>  | <b>74</b>  |
| <b>Possibilité d'entrer et sortir à loisir / déplacement dans la salle.....</b>  | <b>75</b>  |
| <b>Espace-détente.....</b>   | <b>76</b>  |
| <b>Enquêtes de satisfaction auprès du public.....</b>                            | <b>78</b>  |
| <b>Récapitulatif des adaptations apportées à une représentation Relax.....</b>   | <b>78</b>  |
| <br>   |            |
| <b>PILOTAGE ET FINANCEMENT.....</b>  | <b>79</b>  |
| <b>Pilotage.....</b>   | <b>79</b>  |
| <b>Financement.....</b>  | <b>80</b>  |
| <br>   |            |
| <b>PARTIE III – DÉVELOPPER LE CONCEPT RELAX EN FRANCE.....</b>                   | <b>82</b>  |
| <b>Pourquoi promouvoir Relax en France?.....</b>                                 | <b>84</b>  |
| <b>Comment se lancer dans la démarche?</b>                                       |            |
| <b>Les conditions d'une représentation Relax.....</b>                            | <b>86</b>  |
| <b>Points de vigilance et préconisations pour la mise en œuvre de Relax.....</b> | <b>90</b>  |
| <br>   |            |
| <b>CONCLUSION.....</b>   | <b>94</b>  |
| <br>   |            |
| <b>ANNEXES.....</b>  | <b>98</b>  |
| <b>Méthodologie de l'enquête.....</b>  | <b>99</b>  |
| <b>Structures et personnes interrogées au cours de l'enquête.....</b>            | <b>100</b> |
| <b>Ressources.....</b>   | <b>106</b> |

# AVANT-PROPOS DES MINISTRES

L'inclusion des personnes en situation de handicap concerne tous les pans de la vie. Comme pour la formation et l'emploi, le logement ou la mobilité, il est essentiel de veiller à l'accessibilité de la culture dans toute sa richesse et sa diversité. Nous devons donner à chacun les moyens de participer à la vie culturelle, de s'éveiller librement au plaisir unique que procurent les œuvres d'art, de partager des expériences collectives singulières.

Or, les salles de spectacle n'offrent pas toujours de conditions d'accueil adaptées à tous les publics, au risque de priver certains de nos concitoyens de la possibilité d'assister à un concert, une pièce de théâtre, un ballet ou un opéra. Il faut mesurer à quel point entrer dans une salle de spectacle, être plongé dans le noir et le silence peut être intimidant ou inconfortable pour de nombreuses personnes qui ne peuvent aborder le temps du spectacle en toute sérénité. En créant une atmosphère différente, fondée sur la bienveillance à l'égard des besoins et des réactions du public, il est pourtant possible de proposer au plus grand nombre de se laisser porter par ses émotions de spectateur.

C'est tout le sens des démarches « Relax » qui sont l'objet de l'étude réalisée par Cinéma différence. Dans plusieurs pays du monde, dont la France, des expériences réussies nous permettent de comprendre ce qui peut faire la différence. Pour que le spectacle vivant soit accessible à tous, des dispositifs spécifiques sont mis en place avec succès par de grandes institutions culturelles, avec le soutien d'associations.



Cette riche étude en décline les modalités avec beaucoup de précision et d'efficacité. En faisant connaître les gestes, les pratiques, les attentions à adopter dans le cadre d'une démarche inclusive, elle conduira sans nul doute de nombreux établissements culturels à se donner les moyens de répondre aux attentes de ces publics. En témoignant de ce qui a déjà été accompli, elle nous indique aussi l'ampleur du chemin qu'il nous reste à parcourir collectivement.

Nous sommes pleinement déterminés, avec l'ensemble du Gouvernement, à accompagner et soutenir le déploiement le plus large possible de tels dispositifs en France. Il est essentiel d'encourager celles et ceux qui se mobilisent pour offrir à tous la chance d'assister à un spectacle. Le handicap ne concerne pas seulement ceux qui le portent ; il est l'affaire de tous. Il est donc urgent d'œuvrer à un accès plus égal à la culture, qui est une condition de liberté et d'épanouissement pour chacun.

**Juin 2020**

**Franck RIESTER**, ministre de la Culture

**Sophie CLUZEL**, secrétaire d'État auprès du  
Premier ministre chargée des Personnes handicapées



Concert Relax d'Alexandre Tharaud - Paris, Éléphant Paname, mars 2019 - © R. Priam

# PRÉAMBULE

## D'ALEXANDRE THARAUD

### *Pianiste, musicien, et parrain des spectacles Relax en France*

Depuis mon plus jeune âge, je fais de la musique pour partager ma passion. Il me semble essentiel que tous les publics, y compris ceux qui peuvent avoir un comportement inhabituel dans une salle de spectacle, puissent venir nous écouter, écouter la musique que nous interprétons. Ce besoin de s'adresser à toutes et à tous est l'essence même de mon métier.

Il est vrai que certains publics n'ont pas la même approche, la même écoute, le même comportement policé que le public traditionnel des salles où le silence est de mise depuis le XIXe siècle. Ce n'est pas pour autant qu'ils ne doivent pas avoir accès à la musique ni aux autres formes de spectacle.

C'est pourquoi je suis engagé, depuis 2018, auprès de Ciné-ma différence pour aider à développer le dispositif Relax en France.

L'enquête internationale sur les spectacles Relax réalisée par Ciné-ma différence va, je l'espère, marquer un tournant et transmettre les clés nécessaires pour qu'artistes et professionnels pensent autrement l'accès de tous à la culture. Je sais que cela va prendre du temps, mais nous ne devons pas avoir peur. Il est normal de se poser des questions et d'avoir des craintes mais, quand on se lance, le plaisir de tous est indéniable !

C'est l'expérience que j'ai vécue l'an dernier lorsque j'ai donné un concert Relax à Paris pour l'association. Je souhaitais vivre un concert Relax en tant qu'artiste pour pouvoir en parler ensuite en connaissance de cause. L'atmosphère de ce concert était incroyable et chacun avait le sourire en repartant. Cette expérience m'a fait comprendre que non seulement c'était quelque chose de faisable mais que ce partage de la salle de spectacle faisait du bien à tous, artistes, spectateurs, que l'on soit en situation de handicap ou pas.

À chacun aujourd'hui, artiste, professionnel de la culture, spectateur, à son échelle, d'aider à ce que les salles de spectacle, en France et dans les autres pays, s'ouvrent à tous les publics.



1



2



3



5



4

De 1 à 4 : Représentations Relax au Théâtre Birmingham Hippodrome, Royaume-Uni - © Birmingham Hippodrome  
5 : Représentation Relax organisée par Mousetrap Theatre Projects, Royaume-Uni - © Alex Rumford

# REMERCIEMENTS

Ce rapport est dédié à Bertrand Roger, membre de l'équipe Ciné-ma différence, qui nous a quittés brutalement fin 2019. Sa passion pour la musique et sa détermination à ce que tous y aient accès ont joué un grand rôle dans les débuts de l'aventure Relax en France.

Ciné-ma différence remercie celles et ceux qui ont contribué à ce rapport et ont répondu avec patience et enthousiasme aux questions, donné des pistes, fait des recherches, indiqué des contacts, précisé des zones d'ombre, envoyé des photos, partagé des documents :

Kelsie Acton, Sarah Bagshaw, Julien Barroche, Véronique Biollay-Kennedy, Catherine Bourgeois, Marcie Bramucci, Marialucia Cali, Ed Cobbold, Elvira David Coppex, Rose Edwards, Ben Fletcher-Watson, Marie-Pierre Ghribi-Bianchi, Maxime Guedet, Nadia Guevara, Maud Herzog, Kirsty Hoyle, Vicky Ireland, Eleanor Jones, Andy Kempe, Rae Kenny, Natalie King, Petra Kloovik, Liz Leck, Laetitia Lenquête, Matt Lord, Sandrine Mahieu, Ophélie Marguet, Shaun May, Lyndsey Mclean, Patricia McBride, Catherine Meyer-Lereculeur, Catherine Morhange, Julia Nussle-Jaton, Jo Pelly, Matthew Pountney, Judith Repond, Autumn Smith, Sandrine Sophys-Verret, Florence Terki, Jess Thom, Olga Timofeeva, Bertrand Turquety, Jo Verrent, Neil Webb, Rachel Wingard.

Une mention particulière pour le British Council, et son directeur en France, Bob Lewis, dont l'engagement fort pour l'accessibilité à la culture et aux arts nous a permis de rencontrer certains acteurs majeurs.

David Bellwood, responsable accessibilité du Théâtre du Globe à Londres, a été notre premier contact «Relax» hors de France et nous a très amicalement ouvert le chemin des terres étrangères. Nous le remercions tout particulièrement.

# INTRODUCTION

Si l'accessibilité des lieux culturels s'améliore progressivement pour les personnes en situation de handicap moteur ou sensoriel, les personnes en situation de handicap complexe (autisme, polyhandicap, handicap mental, handicap psychique, handicap cognitif, maladie d'Alzheimer...) restent encore très largement exclues des lieux culturels.

Les comportements atypiques que peut entraîner leur handicap (cri, applaudissement ou rire à « contretemps », besoin de commenter, de se lever, de sortir et rentrer plusieurs fois, etc.) sont particulièrement mal tolérés dans des salles de spectacle où le silence est aujourd'hui la norme et où l'étiquette est strictement codifiée.

Tout se combine pour maintenir l'exclusion :

- Autocensure des personnes concernées et de leurs familles qui ne se sentent pas bienvenues ni légitimes dans ces lieux.
- Réactions hostiles du public habituel quand elles s'y risquent (regards appuyés, réflexions, etc.).
- Non prise de conscience du sujet par les professionnels de la culture ou manque de connaissances et de moyens pour y remédier.

Depuis une quinzaine d'années toutefois, cette exclusion est battue en brèche, et des propositions permettant l'accès au spectacle des personnes dont le handicap peut entraîner des comportements hors normes ont émergé en Europe et en Amérique du Nord sous le nom de spectacles Relax (*Relaxed Performances* dans les pays anglo-saxons).



L'association Ciné-ma différence s'est inscrite dans ce mouvement dès 2005 en rendant d'abord accessibles en inclusion des séances de cinéma, puis, depuis 2016, des spectacles vivants : concerts, pièces de théâtre, opéras, spectacles de danse, de cirque... Ces représentations sont proposées sous le nom Relax depuis 2018.

Avec le soutien du ministère de la Culture, Ciné-ma différence a pris l'initiative en 2018 de lancer une enquête comparative internationale sur les dispositifs Relax.

Ce rapport est le résultat de l'enquête menée en 2018-2019 auprès de seize organisations et lieux culturels proposant des représentations de type Relax au Canada, aux États-Unis, au Royaume-Uni, en Suède, en Suisse et, bien sûr, en France.

Il présente :

- Un point sur le concept Relax, son origine et son déploiement géographique.
- Un panorama de pratiques transférables.
- Des propositions pour son développement en France.

**PARTIE I**



**SPECTACLES**

**RELAX :**

**DE QUOI**

**PARLE-T-ON ?**





Représentation Relax au théâtre People's Light - Malvern, Pennsylvanie, États-Unis - © Bryan Sheffield

# QU'EST-CE QU'UNE REPRÉSENTATION RELAX ?

Une représentation Relax est une représentation rendue accessible à des personnes qui en seraient autrement exclues par les comportements hors normes que peut entraîner leur handicap. Plus largement, ces représentations rendent le spectacle accessible à toutes celles et ceux qui peuvent bénéficier d'une étiquette assouplie, d'un accueil renforcé et d'outils de découverte permettant de se familiariser avec une proposition et un lieu culturels : familles avec de jeunes enfants, personnes âgées en perte d'autonomie, personnes éloignées de la culture...

Les spectacles sont proposés au public dans un environnement bienveillant et détendu où chacun peut exprimer ses émotions sans crainte ni contrainte. Les éventuelles manifestations vocales du public, les gestes, voire les déplacements pendant le spectacle sont acceptés et accueillis avec bienveillance. Des espaces-détente sont prévus pour les spectateurs qui auraient besoin de faire une pause si la charge émotionnelle pendant le spectacle devenait difficile à supporter. Dans certains cas, les niveaux sonores et lumineux sont adaptés afin de diminuer leur impact ou de réduire les effets de surprise.

Le dispositif de mise en accessibilité repose sur trois éléments essentiels :

- L'assouplissement des codes.
- L'information initiale de tout le public.
- Un personnel d'accueil formé et renforcé en nombre.

Il convient de mentionner un point important : sous le même vocable, les représentations Relax peuvent recouvrir des réalités diverses dans leur forme et dans leur principe mêmes.

---

**« L'accessibilité n'est pas une œuvre charitable, c'est un processus artistique engagé et potentiellement stimulant dont l'objet est de supprimer les barrières entre un spectacle et son public. »**

---

**David Bellwood,  
responsable accessibilité,  
The Globe Theatre, Londres**

## **UNE MÊME VOLONTÉ, DES PROPOSITIONS PROCHES, DEUX VISIONS DISTINCTES**

Une même volonté, celle de rendre accessibles les loisirs culturels aux personnes exclues par des comportements hors-normes associés à leur handicap, donne lieu à des propositions très proches.

Pour autant, deux visions distinctes coexistent dès l'origine de ce mouvement :

- Celle de proposer une offre culturelle dédiée, accueillant presque exclusivement un public ciblé, prioritairement sur le spectre autistique, et ses accompagnants.
- Celle de proposer lors de spectacles ordinaires un dispositif inclusif d'accessibilité permettant d'accueillir, avec le public habituel, ceux que leur handicap en excluait.

# Quand et comment apparaît le concept Relax ?

Le concept Relax naît quasi simultanément en France (2005) à l'initiative de l'association Cinéma différence, au Royaume-Uni (2006) à l'initiative du Lambeth Autism Group, puis aux États-Unis (2007) par le travail conjoint de la chaîne de cinémas AMC et de l'association ASA, Autism Society of America.

À ce stade, le terme Relax n'existe pas.

Ces premières propositions culturelles, pensées pour les personnes dont le handicap, associé à un comportement atypique, mène à une exclusion quasi réhabilitaire, concernent le cinéma. Le spectacle vivant suit peu après au Royaume-Uni avec la première représentation théâtrale accueillant des personnes avec autisme, proposée en 2007 par le Théâtre pour enfants Polka, à Wimbledon (Londres).

La chronologie ci-après présente les faits marquants de l'apparition du mouvement Relax tels qu'ils ont été identifiés lors des entretiens menés pour cette étude, ou qu'ils sont apparus dans la bibliographie, ou encore qu'ils ont été signalés par les experts interrogés. Elle n'est pas exhaustive.

# CHRONOLOGIE ET DIFFUSION GÉOGRAPHIQUE



## 2005 / France

L'association Ciné-ma différence crée au cinéma L'Entrepôt, à Paris, un dispositif du même nom, permettant aux personnes avec un handicap complexe de partager sereinement la séance de cinéma avec le public habituel.

Les adaptations consistent en :

- Information de l'ensemble du public présent.
- Présence de bénévoles.
- Mot de bienvenue à l'ensemble du public.
- Niveau sonore abaissé / Lumière éteinte progressivement.
- Acceptation des manifestations vocales et comportements atypiques.
- Possibilité de se déplacer dans la salle, et de sortir ou rentrer pendant la séance.

La première séance propose *Le Château ambulante* de Miyazaki. D'autres séances suivront sur un rythme mensuel.

## 2006 / Royaume-Uni

Le Lambeth Autism Group organise une séance de cinéma *sensory friendly* au Ritzy de Brixton (Londres) pour ses membres avec autisme et leurs familles. Le film projeté est un film pour enfants.

Les adaptations consistent en :

- Niveau sonore abaissé.
- Un peu de lumière maintenue dans la salle.
- Acceptation des manifestations vocales et comportements atypiques.
- Possibilité de se déplacer dans la salle, et de sortir ou rentrer pendant la séance.

## 2007 / Royaume-Uni

Le Théâtre pour enfants Polka, de Wimbledon (Londres) propose le premier spectacle *autist friendly* (*We're going on a Bear Hunt*) qui reprend le concept des séances *sensory friendly*. L'association Lambeth Autism Group avait initié de premiers contacts avec le théâtre dès 2006. Les effets sonores et lumineux sont atténués et l'accueil est renforcé, mais le public n'est pas mixte.

## États-Unis

Le grand groupe de salles de cinéma américain AMC et l'Autism Society of America (ASA) proposent en partenariat des séances dites *sensory friendly* à l'intention des personnes présentant un trouble du spectre autistique.

## 2008 / Royaume-Uni

L'association Mousetrap Theatre Projects propose sa première représentation à destination des enfants en situation de handicap dans un très grand théâtre du West End à Londres. Le spectacle est la comédie musicale *Le Roi Lion*. Il ne s'agit pas officiellement d'une *Relaxed Performance* (le nom n'existe toujours pas) mais d'une variation sur ce que fait l'association depuis sa création : proposer des représentations théâtrales à des enfants éloignés de la culture pour une diversité de raisons.

La séance accueille plusieurs centaines d'enfants en situation de handicap, tous venus en groupe avec leurs institutions.

L'initiative est reprise ensuite de façon sporadique au Royaume-Uni, comme au West Yorkshire Playhouse de Leeds ou encore au Unicorn Theatre de Londres.

## 2011 / États-Unis

Le Minskoff Theatre, de Broadway à New York, en partenariat avec le groupe Disney, présente à l'intention des personnes avec autisme sa première représentation *sensory friendly* de la comédie musicale *Le Roi Lion*. Des représentations similaires sont ensuite programmées dans des théâtres pour enfants comme l'Adventure Theatre dans le Maryland, ou le Paper Mill Playhouse dans le New Jersey.

## Royaume-Uni

Un jeune garçon en situation de handicap est évincé en plein spectacle d'une représentation à Londres de la comédie musicale à grand succès *Wicked*.

La représentation est une représentation ordinaire et les manifestations enthousiastes du jeune garçon conduisent le personnel de la salle à le déplacer à un endroit très inconfortable.

Le père du garçon exprime son indignation sur les réseaux sociaux, auprès de la presse, des

associations... Le scandale conduit les grandes organisations britanniques du spectacle vivant à organiser le 10 octobre 2011 au Unicorn Theatre à Londres une journée de réflexion sur l'accueil des personnes dont le handicap peut entraîner des troubles du comportement. Cette journée débouche sur la mise en place du *Relaxed Performance Project* en 2012-2013.

## 2012 / Royaume-Uni

L'association Mousetrap Theatre Projects propose au Royal Theatre de Drury Lane, à Londres, *Shrek - The Musical* (Dreamworks). C'est la première représentation du West End, le quartier des grands théâtres privés à Londres, portant officiellement le nom de Relaxed Performance. Il s'agit d'une séance dédiée au public ciblé.

## 2012-13 / Royaume-Uni

Le *Relaxed Performance Project*, dont l'idée est née lors de la journée d'étude du 10 octobre 2011, se déroule dans huit théâtres qui proposent autant de représentations Relax. Cette expérience posera les bases du mouvement Relax au Royaume-Uni (cf. focus p. 26).

## 2013 / Royaume-Uni

Le célèbre Globe Theatre à Londres propose la première représentation Relax inclusive, accueillant le public ciblé aux côtés du public habituel : *Roméo et Juliette* dans le cadre du programme «Playing Shakespeare» soutenu par la Deutsche Bank.

## 2015 / Suède

Le Göteborgs Symfoniker (Orchestre Symphonique de Göteborg) propose son premier concert Relax (cf. infra p. 25).

## 2015-16 / Argentine

Le Teatro Maipo de Buenos Aires propose les premières représentations Relax de *Shrek el Musical* sous l'appellation *Funciones Distendidas* (Représentations détendues).

## 2016 / Australie

Le Malthouse Theatre de Victoria propose son premier spectacle Relax.

## Canada

Le théâtre Canadian Stage de Toronto propose son premier spectacle Relax. La compagnie Joe, Jack et John de Montréal lui emboîte le pas au Québec en 2018, sous l'appellation Représentation décontractée.

## France

L'association Ciné-ma différence propose à la Philharmonie de Paris le premier concert accessible en inclusion, sous le nom de Fa Si-La différence.

## Malaisie

Le Kuala Lumpur Performing Arts Centre (KLPA) propose son premier spectacle Relax : *Much Ado About Shakespeare*.

## 2017 / Suisse

Le Centre Pluriculturel d'Ouchy (Lausanne) propose son premier spectacle Relax, suivi l'année suivante par le Théâtre du Grütli (Genève). Les représentations Relax y sont inclusives.

## Royaume-Uni

Le Royal Albert Hall et la BBC présentent leur première « Prom » Relax. Une Prom (promenade concert) dans l'absolu, est un concert grand public à prix modéré dans le cadre d'une saison estivale de concerts classiques. À côté des personnes dont le handicap peut s'accompagner de comportements atypiques, les familles et les enfants en bas âge sont explicitement inclus dans les publics ciblés de cette *Relaxed Prom*.

L'Autism Arts Festival (Canterbury) présente le premier festival de théâtre entièrement destiné au public avec autisme, et inclut dans sa programmation des spectacles créés par des artistes artistes.

## 2018 / France

Le Théâtre national de l'Opéra Comique (Paris) propose son premier spectacle inclusif Relax en partenariat avec l'association Ciné-ma différence. Plusieurs représentations Relax y sont ensuite programmées chaque saison. Il est suivi en fin d'année par Fontenay-en-Scènes (Fontenay-sous-Bois) et le théâtre Jean Vilar (Vitry-sur-Seine).

## 2019 / Chili

Le Centro Cultural Gabriela Mistral (Santiago) lance ses premières représentations Relax.

## L'ORIGINE DES CONCERTS RELAX À GÖTEBORG

« L'incident qui a été à l'origine de la mise en place des concerts Relax a eu lieu lors d'un concert un soir du printemps 2015. Une jeune fille porteuse de trisomie 21 et ses parents, abonnés de l'Orchestre, assistaient au concert. La jeune fille était une habituée mais, ce soir-là, des pièces contemporaines au programme l'ont particulièrement enthousiasmée : elle riait, bougeait, s'exprimait, et il était sans doute difficile de ne pas la remarquer. Ce fut le cas d'un spectateur très mécontent, qui s'est levé à la fin de la première partie et a dit à haute voix, devant tout le monde, que la jeune fille perturbait son écoute. Cela a été un moment affreux. C'était l'entracte et les parents et la jeune fille en ont profité pour quitter la salle.

Sauf que... Sauf que notre directeur général était dans la salle ce soir-là. Quand la famille est sortie, il est allé les rejoindre pour s'excuser. Les parents étaient formidables et disaient pouvoir comprendre le point de vue du spectateur mécontent. Pour autant, le directeur ne partageait pas leur avis.

Après l'entracte, le directeur est monté sur scène et a fait une annonce publique. Il s'est adressé directement au spectateur mécontent : "Cette salle de concert est une salle publique, elle doit être ouverte à tous et accueillir tous les mélomanes". Cela a dû être assez pénible pour ce spectateur qui s'est avéré par ailleurs travailler dans une autre salle de spectacle de Göteborg.

L'incident a été clos, mais ça a été un tournant et le début de quelque chose.

L'équipe a commencé à réfléchir. Tout le monde doit certes avoir accès à la musique mais comment prendre soin de tout le monde ?

Pour certains la musique doit pouvoir s'écouter dans le silence et avec une attention totale. Il faut être en mesure d'entendre tous les détails, les nuances... Pour autant, les personnes qui ne peuvent pas respecter ce silence doivent aussi avoir accès à la musique. Comment faire donc ?

Stephen Langridge, alors directeur artistique de l'Opéra de Göteborg, connaissait les *Relaxed Performances*. Il en a parlé au directeur général.

Et c'est ainsi que tout a commencé... ».

Petra Kloo Vik, responsable des actions éducatives, Orchestre Symphonique de Göteborg

# FOCUS

## Le *Relaxed Performance Project* / 2012–2013



**S**uite à l'incident survenu en 2011 dans un théâtre londonien, au cours duquel un jeune homme autiste qui manifestait son appréciation d'une façon inhabituelle avait été forcé de quitter sa place puis finalement le spectacle, et au tollé qui avait suivi, les grandes organisations britanniques du spectacle vivant se réunissent pour une journée de réflexion le 10 octobre 2011.



© Mousetrap Theatre Projects

Cette journée conduit à la mise en place d'une expérimentation sur la saison 2012–2013 : le « *Relaxed Performance Project* ». Huit théâtres dans tout le Royaume-Uni s'engagent à proposer un nouveau type de représentations destiné à permettre aux enfants en situation de handicap et leurs familles de profiter du spectacle vivant. Ces *Relaxed Performances* sont adaptées pour se faire plus accueillantes et réduire l'anxiété ou le stress. Une nouvelle journée d'étude se tient en septembre 2013 pour partager les bonnes pratiques issues du projet.

Le *Relaxed Performance Project* est le fruit d'un partenariat entre trois grandes institutions :

- The Prince's Foundation for Children and the Arts, qui œuvre pour l'accès de tous les enfants à la culture.
- The Society of London Theatre, association regroupant théâtres privés et théâtres subventionnés de Londres.
- The Theatrical Management Association (équivalent de la Society of London Theatre pour l'ensemble du Royaume-Uni), devenu depuis 2014 UK Theatre.

Kirsty Hoyle, alors chargée d'accessibilité à la Society of London Theatre, coordonne le projet. Un rapport d'évaluation est publié en août 2013 (cf. Ressources p. 106).

Parmi les huit théâtres du *Relaxed Performance Project*, le Globe Theatre et la Royal Shakespeare Company ont participé à la présente enquête.

# ÉMERGENCE ET EMPLOI DU TERME *RELAXED PERFORMANCE*

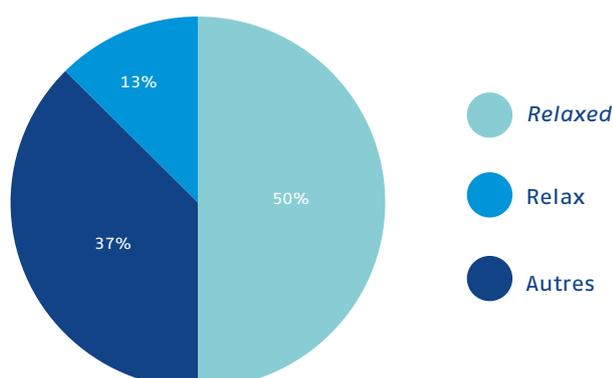
Le terme *Relaxed Performance* semble avoir été employé pour la première fois à l'occasion du *Relaxed Performance Project* de 2012-2013 au Royaume-Uni.

Il fait suite aux appellations employées jusque-là de *Sensory Friendly* ou *Autism Friendly Performances*. Ces appellations présentaient l'inconvénient de cibler un public particulier, avec autisme, le premier pris en compte historiquement. Les membres du *Relaxed Performance Project* semblent avoir voulu élargir le concept et la cible initiale en employant cette nouvelle appellation qui met en outre en avant l'assouplissement des codes de la représentation et son atmosphère plus détendue. Cette appellation est aujourd'hui très largement utilisée dans le monde anglophone.

Au Canada francophone, l'appellation *Relaxed Performance* a été traduite par Représentation décontractée.

Les Suisses et les Français ont préféré utiliser le terme de Spectacles Relax, le mot Relax étant facilement compréhensible dans la plupart des langues européennes et permettant de créer le lien avec l'appellation anglophone.

Dénomination des représentations par les structures enquêtées



L'appellation «Relaxed» ou «Relax» peut toutefois présenter des inconvénients.

Un spectacle «Relax» peut évoquer un spectacle «à la cool», un spectacle «pour rire», «pas un vrai spectacle». Cela peut rejoindre la crainte d'artistes de dévaloriser leur art.

Petra Kloovik de l'Orchestre Symphonique de Göteborg exprime quant à elle le risque d'un «*Relaxed concert*» compris comme un «*Relaxing concert*»: un spectacle de musique douce pour se détendre et se détresser. Petra ajoute que «bien sûr ce n'est pas l'idée, on joue toutes sortes de musique, pas que de la musique pour se détendre!»

Jess Thom, metteuse en scène et actrice, créatrice du projet Touretteshero et engagée pour l'inclusion des personnes en situation de handicap, a publié sur son blog Touretteshero un article dans lequel elle s'interroge sur la pertinence du terme *Relaxed*. Elle indique avoir même envisagé de proposer de le remplacer par le terme «*extra-live*» que l'on pourrait traduire par «particulièrement vivant» ou «super-vivant».

Voici l'argumentaire éclairant de Jess Thom concernant l'emploi du terme *Relaxed*:

#### **AVANTAGES**

1. Le terme exprime bien ce que sera l'atmosphère de la représentation. Le caractère détendu de la représentation est porté par tous : public, artistes, organisateurs.
2. Il est couramment utilisé et a déjà fait l'objet d'une réflexion et d'un travail importants.
3. Le terme est déjà familier auprès de nombreux artistes et lieux culturels.

#### **INCONVÉNIENTS**

1. Il est associé mentalement à une programmation jeune public, et à un public d'enfants en situation de handicap, notamment avec autisme.
2. Il ne contient pas l'idée d'une expérience culturelle qui peut s'avérer plus intéressante pour tout le monde.
3. Il peut donner à tort l'idée qu'il s'agit d'une représentation réservée à un type de public, plutôt que d'une représentation inclusive pour tous.
4. Il peut faire craindre à certains spectateurs une représentation de moindre qualité.

Pour autant, la conclusion de Jess Thom est que «plutôt que de s'efforcer de remplacer le terme imparfait et de chercher et chercher encore une meilleure appellation, il est plus fructueux de s'attacher à clarifier le concept et à en généraliser l'emploi et la compréhension.»

---

1. <https://www.touretteshero.com/>



Opéra Comique - Paris, France - © Ciné-ma différence

# PARTIE II



# L'ENQUÊTE



Théâtre Joe, Jack et John - Montréal, Canada - © Jay Leblanc

# MÉTHODOLOGIE

L'enquête qui a donné lieu à ce rapport ne se prétend ni exhaustive ni scientifique. Il s'est agi avant tout de recueillir l'expérience et les pratiques de structures et lieux culturels qui travaillent à améliorer l'accessibilité de leurs spectacles pour les personnes dont le handicap peut s'accompagner de comportements hors normes. L'objectif est d'enrichir la réflexion autour du dispositif Relax en amont de son déploiement souhaité en France.

Ce rapport partage les enseignements recueillis sur une période d'un an auprès de seize structures culturelles et d'une quarantaine de contacts.

## CINQ SOURCES D'INFORMATION

Les résultats et enseignements présentés dans ce rapport ont été obtenus à partir de cinq sources concomitantes et complémentaires :

- Les réponses à un questionnaire en ligne renseigné par seize structures culturelles.
- Des entretiens avec une dizaine d'entre elles.
- Des entretiens complémentaires avec des experts.
- L'observation d'une douzaine de représentations Relax en France, au Royaume-Uni et en Suisse.
- Des recherches bibliographiques : articles de chercheurs et rapports d'étude, articles de presse (compte-rendu de représentation / présentation du concept Relax), présentations par des structures (associations ou lieux de spectacles) de leur dispositif...



On trouvera des précisions sur la méthodologie et sur les structures et personnes interrogées en annexe p. 99-100.

### ***TERMINOLOGIE UTILISÉE***

Si les appellations « *Relaxed Performances* » dans les pays anglo-saxons, et « spectacles Relax » dans les pays francophones sont largement majoritaires, il existe des variantes. Pour simplifier la lecture, le terme Relax sera retenu partout dans ce rapport. De même, les spectacles non-Relax y seront appelés classiques.

En outre, on distinguera dans ce rapport entre public ciblé et public habituel.

Par « public ciblé », on entendra le public pour qui les spectacles Relax ont été imaginés, c'est-à-dire les personnes que leur handicap (autisme, polyhandicap, handicap mental, handicap psychique, handicap cognitif, maladie d'Alzheimer...) exclut habituellement des salles de spectacle, et leurs accompagnants.

Par « public habituel », sera entendu le public qui y vient habituellement et s'y sent légitime.

# LES PUBLICS

## Les publics cibles

**Pour quels publics les structures programment-elles leurs représentations Relax?**

**Quels publics souhaitent-elles plus particulièrement se donner les moyens d'accueillir?**

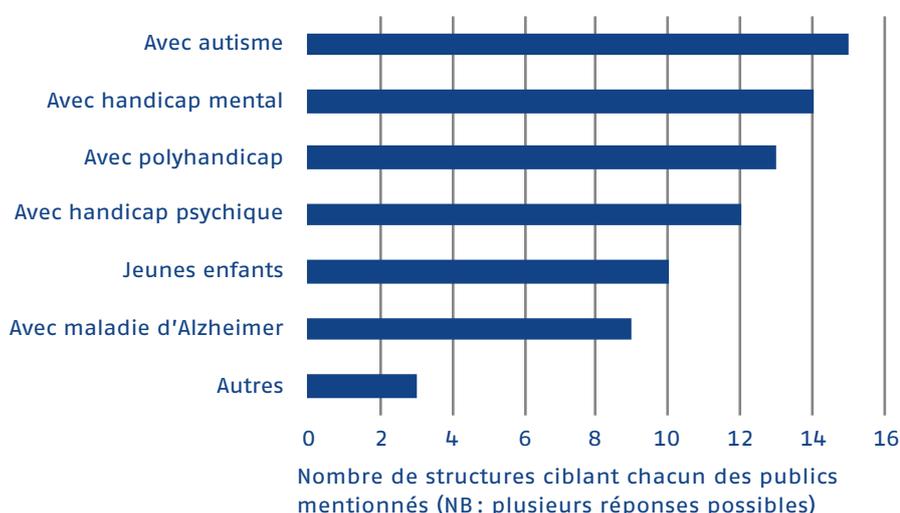
15 lieux sur 16 ciblent les spectateurs avec autisme et leurs familles.

Les autres publics ciblés par la majorité des répondants sont les spectateurs avec un handicap mental ou psychique ainsi que les personnes avec un polyhandicap.

Ces publics constituent le public historique des représentations Relax.

Deux catégories de public incluses plus récemment, et reprises largement par les programmeurs dans leur communication, sont d'une part les familles ou parents avec jeunes voire très jeunes enfants, d'autre part les personnes âgées désorientées, avec troubles de la mémoire et/ou troubles cognitifs.

### Composition du public ciblé



La rubrique « Autres » correspond à trois autres cibles proposées par les répondants eux-mêmes :

- **Infirmité motrice cérébrale (Cerebral Palsy)** (People's Light / Malvern, Pennsylvanie, États-Unis)
- **Agoraphobie** (Grütli / Genève, Suisse et People's Light / Malvern, Pennsylvanie, États-Unis)
- **Bébés** (Joe, Jack et John / Montréal, Canada)

### **QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION**

Le public ciblé aux représentations Relax dans le monde anglo-saxon est majoritairement le public présentant un trouble du spectre autistique. Ceci s'explique par l'histoire des représentations Relax : les premières représentations ont en effet été proposées sous l'impulsion et en partenariat avec des associations de parents d'enfants autistes. Elles sont nées sous l'appellation de spectacles *autism-friendly* (adaptés pour les personnes avec autisme) puis spectacles *sensory-friendly* (adaptés pour les personnes avec une hypersensibilité sensorielle). Cf. supra p. 27 sur l'emploi du terme *Relaxed Performance*.

Après la mise en place des premières représentations Relax, les lieux culturels constatent que ces représentations peuvent bénéficier à des publics avec d'autres handicaps entraînant des comportements hors normes, ainsi que d'autres publics écartés des salles de spectacle : parents avec très jeunes enfants (voire nourrissons), personnes âgées désorientées, publics peu habitués aux codes des théâtres et salles de concerts, etc. Progressivement, ces cibles sont incluses explicitement parmi les publics mentionnés dans la présentation des représentations Relax sur les sites et les brochures des établissements culturels.

Par ailleurs, ces séances ciblées pour des publics spécifiques concernent en réalité ce public et son entourage : parents, frères et sœurs, amis, aidants – eux aussi exclus de facto des loisirs culturels. Le public spécifique peut ainsi se voir multiplié par deux, voire par trois, quatre...

Un autre point à souligner est le fait que l'atmosphère particulièrement accueillante et sans jugement des représentations Relax est précieuse pour d'autres personnes qui ne se considèrent elles-mêmes ni handicapées ni même exclues, et qui ne font pas partie des cibles explicites : personnes ayant peur d'un lieu public potentiellement stressant, personnes ayant besoin de sortir plusieurs fois pendant le spectacle, personnes ayant du mal à monter ou descendre des marches, personnes ne pouvant rester assises longtemps... Ces personnes apprécient, voire recherchent, le confort supplémentaire proposé par les représentations Relax.

# Inclusion ou non

Une démarche inclusive consiste à accueillir ensemble le(s) public(s) ciblé(s) et le public ordinaire. Le public ordinaire est alors clairement informé – avant l'achat de son billet et par différents canaux jusqu'à la représentation – du caractère Relax de la séance.

En raison de l'expérience française et des premiers contacts britanniques, notamment avec le Globe Theater à Londres, il semblait acquis au lancement de l'enquête que tous les spectacles Relax avaient lieu en inclusion. Aussi cette question n'a-t-elle pas été explicitement posée dans le questionnaire renseigné par les 16 structures. Pour autant, les contacts qui ont suivi ont permis d'éclaircir la question et de dégager le nombre de structures dont la proposition Relax accueille :

- Le public ciblé parmi le public habituel (inclusive).
- Une très grande majorité de public ciblé (non inclusive) .

Pour 9 structures sur 16, les représentations Relax accueillent les spectateurs ciblés parmi le public ordinaire. Cette conception est un choix clairement assumé par les organisateurs. On peut parler de volonté d'inclusion.

Pour 4 structures sur 16, les représentations Relax accueillent en grande majorité des spectateurs ciblés et, bien sûr, leurs accompagnants familiaux ou professionnels. Si des spectateurs sans handicap peuvent assister aux représentations, la communication faite par les organisateurs sur ces séances s'adresse en premier lieu aux personnes en situation de handicap et à leurs accompagnants.

Pour 3 structures, les éléments indiqués dans les réponses n'ont pas permis d'identifier le caractère inclusif ou non des représentations Relax.

## **QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION**

Les représentations dédiées, non inclusives, trouvent leur origine dans les représentations imaginées dans le monde anglo-saxon pour les spectateurs avec autisme. La priorité à l'œuvre était de répondre à un besoin ressenti comme urgent par les parents et les associations de familles concernées par l'autisme : créer le moyen de permettre l'accès au spectacle à un grand nombre de spectateurs jusque là exclus, principalement des enfants, avec un trouble du spectre autistique.

La question essentielle était de pouvoir aller au spectacle sans angoisse, en tenant compte de toutes les spécificités, notamment sensorielles, des personnes sur le spectre autistique, et non de partager la salle de spectacle de façon rassurante et agréable pour tous.

## Le public présent

Après la question du public ciblé par les organisateurs de représentations Relax, abordée supra p. 34, il convient de se poser la question du public concerné réellement présent dans la salle le jour de la représentation Relax.

Le public concerné est celui qui vient à une représentation Relax parce qu'elle lui apporte les conditions qui facilitent sa venue au spectacle, voire qui lui permettent tout simplement de venir.

Rappel : ce public est constitué de la personne en situation de handicap et de ses proches et aidants.

### **QUI VIENT ?**

La question du « Qui vient vraiment ? » est délicate. Elle peut en effet être ressentie comme une remise en cause du travail effectué par les salles. Elle n'a donc pas été posée explicitement dans l'enquête en ligne, mais a fait l'objet d'échanges au cours des entretiens approfondis.

Une difficulté supplémentaire tient au fait qu'il existe une différence opérationnelle entre les représentations Relax dédiées et celles en inclusion.

Si, pour les représentations dédiées, les réservations sont essentiellement faites par des structures (écoles ou établissements spécialisés, associations regroupant des personnes avec tel ou tel type de handicap) donnant aux organisateurs une idée assez précise du public assistant au spectacle, il n'en est pas de même pour les représentations en inclusion.

Il faut pour celles-ci se fonder sur les informations données par les personnes ayant réservé par le biais de la procédure de réservation spécifique mise en place. Cette procédure (cf. infra p. 52) inclut souvent un questionnaire visant à offrir le meilleur accueil possible à chacun selon ses besoins. La salle peut donc connaître le nombre de personnes concernées ayant réservé, et avec plus ou moins de précision le handicap de ces personnes.

Toutefois, certaines salles proposent un placement libre permettant à chacun de s'asseoir où il veut et ne demandent pas de réservation ou ne proposent pas de questionnaire en amont. Dans ce cas, c'est le jour même de la représentation que l'on saura « qui est là », à supposer que l'on puisse le voir ou le savoir : certaines personnes rassurées par le dispositif ne manifesteront pas de comportements particuliers et ne seront pas « identifiées » par le personnel d'accueil présent.

C'est le paradoxe du succès de l'inclusion !

### **COMBIEN VIENNENT ?**

Lorsque les représentations Relax sont des séances dédiées, le nombre de spectateurs concernés par le handicap correspond quasiment au nombre total de personnes dans la salle. Certaines représentations Relax, dans de très grandes salles offrant également une très bonne accessibilité physique, peuvent ainsi accueillir plus de 1 000 personnes concernées par le handicap (le spectacle musical *Le Roi Lion* au Lyceum, proposé par l'association Mousetrap Theatre Projects par exemple ou les pantomimes et ballets proposés au Théâtre Birmingham Hippodrome.)

Lorsque les représentations Relax sont des représentations inclusives, le nombre de personnes concernées est beaucoup plus restreint. Pour avoir des données objectives sur la fréquentation des

représentations Relax il pourrait être intéressant, au cours d'une étude sur une plus grande échelle, d'exploiter les données fournies par les questionnaires de réservation quant aux besoins particuliers des spectateurs, en gardant à l'esprit que les questionnaires varient très sensiblement d'un lieu à l'autre.

Un élément à prendre en considération est en outre, pour certaines salles, la limitation volontaire du nombre de places réservées aux publics ciblés : pour des raisons économiques (tarif réduit, voire très réduit, proposé aux personnes en situation de handicap) ou logistiques (seulement une partie de la salle accessible de façon confortable et sûre aux personnes en situation de handicap), un contingent de billets est parfois mis en place pour les personnes ayant des besoins d'accueil spécifiques. Dans ce cas, le nombre de personnes concernées présentes au spectacle est directement lié à la taille de ce contingent.

### **QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION**

L'objectif d'une représentation Relax n'est pas d'atteindre une équivalence numérique entre public ciblé et public habituel, qui ne serait d'ailleurs pas représentative de nos sociétés. Toutefois, il peut arriver que, lors de représentations inclusives, le public ciblé soit finalement peu présent dans la salle et l'équipe de l'établissement décue.

Il convient de garder à l'esprit que se rendre à un spectacle public est encore très difficile pour les personnes en situation de handicap et leurs familles. Résistances et autocensure sont encore à l'œuvre et chaque spectateur présent constitue une victoire sur cette exclusion invisible.

Une représentation Relax avec peu de public ciblé ne remet pas en cause l'existence même de la représentation Relax mais elle met en évidence les difficultés, le besoin d'une communication adaptée (cf. infra p. 39), d'un travail approfondi de création de relais locaux, voire d'une réflexion sur la programmation ou l'horaire proposé.

Enfin, les procédures de réservation destinées au public en situation de handicap ne donnent pas de visibilité sur les publics qui n'appartiennent pas directement au public ciblé mais qui viennent aux représentations Relax parce qu'elles leur sont précieuses : personne appréciant un accueil plus prévenant, la possibilité d'aller facilement aux toilettes pendant le spectacle, un bras pour monter l'escalier, la patience d'un personnel de billetterie, etc.

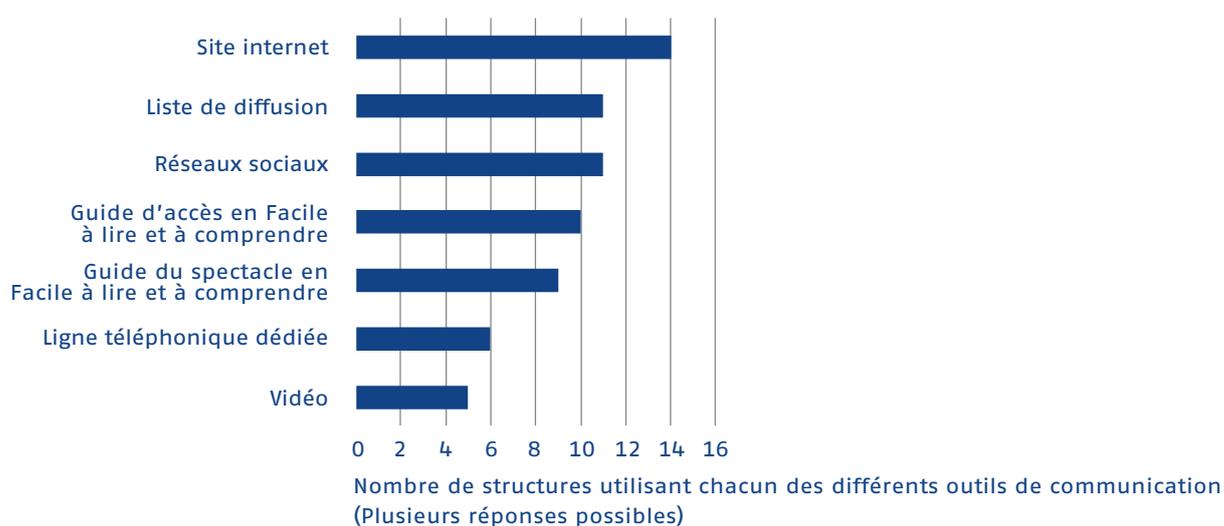
# Faire venir le public cible

Comme on l'a vu, mettre en place un dispositif spécifique pour accueillir un public ciblé ne garantit pas que ce public s'en saisira.

Pour que les personnes concernées s'emparent de la proposition qui leur est faite, il est nécessaire de mettre en place des démarches spécifiques. En français, plusieurs appellations sont employées pour décrire ce travail : « développement des publics », « action culturelle », « accessibilité »... En anglais, on parle d'*audience marketing* (marketing des publics). Dans tous les cas, il s'agit de mettre en place les stratégies de communication permettant à la proposition de rencontrer son public, et aux personnes pour qui le dispositif est mis en place de venir.

Le schéma ci-dessous montre les diverses ressources utilisées par les structures interrogées pour communiquer avec et en direction du public ciblé.

## Outils de communication utilisés



L'enjeu est double :

- Faire en sorte que le public ciblé ait l'information.
- Rassurer le public ciblé sur la pertinence de la proposition.

## **FAIRE CONNAÎTRE LES REPRÉSENTATIONS RELAX AU PUBLIC CIBLÉ**

Les structures qui mettent en place un dispositif Relax ont pour la quasi-totalité recours à un ou plusieurs des trois canaux d'information suivants :

- Page(s) concernant l'accessibilité et présentation du dispositif sur le site Internet de la salle.
- Envoi de courriels à une liste de diffusion.
- Communication sur les réseaux sociaux.

L'information figurant sur le site Internet est recherchée par le spectateur potentiel, elle ne lui est pas adressée par la salle. Il s'agit d'une démarche volontaire, dite ascendante. L'information n'est pourtant pas toujours facile à y trouver et se situe selon les sites à des endroits différents : « Accès », « Accessibilité », « Ma visite », « Vous êtes... », « Actions culturelles »... Il est fréquent que l'information sur l'accessibilité soit située en deuxième voire troisième niveau d'arborescence. Rares sont les sites qui la proposent clairement en première page.

Il existe en outre une difficulté propre aux sites francophones : un onglet Accès peut en effet aussi bien renvoyer à « Comment se rendre à la salle » qu'à « Accessibilité » (en anglais *Access* renvoie à l'accessibilité quand l'accès au lieu se trouve lui le plus souvent sous la rubrique « *How to get there* »).

Enfin, la question de l'accessibilité au site Internet lui-même (rédaction de pages en Facile à lire et à comprendre, adaptation pour les personnes déficientes visuelles...) constitue en soi un point de vigilance.

Les courriels d'information, accompagnés éventuellement de tracts, affichettes, guides, etc., permettent de s'adresser directement au public ciblé, sous forme de communication descendante. Cette communication repose sur la constitution et la maintenance d'une liste de diffusion. C'est l'aspect qui a été le plus souligné au cours des entretiens : la qualité de cette liste de diffusion et son efficacité supposent la connaissance du territoire et des relais d'information pouvant toucher les personnes concernées et leurs proches.

Cette communication par courriel gagne à être enrichie de contacts personnalisés : rendez-vous physiques ou appels téléphoniques auprès des associations et des structures.

La communication sur les réseaux sociaux apparaît importante aux structures enquêtées et met en valeur l'action d'accessibilité. Toutefois, elle ne concerne pas toujours directement le public concerné.

### **...ET SURTOUT RASSURER**

Un tiers des salles proposent un numéro de téléphone permettant d'entrer directement en contact avec une personne connaissant le dispositif et pouvant répondre aux questions d'un spectateur potentiel.

Un autre moyen de rassurer le public ciblé est la réalisation de documents en Facile à lire et à comprendre (FALC). Pratiquement deux tiers des interrogés proposent au moins un guide écrit en FALC afin de faciliter l'appropriation du lieu et du spectacle par les spectateurs :

- Guide d'accès présentant la salle, le cheminement à l'intérieur, éventuellement des explications sur le type de spectacle proposé par la salle et le rituel lié.
- Guide présentant l'histoire de la pièce ou de l'opéra, avec des photos des décors, des personnages, des avertissements sur ce qui peut gêner ou faire peur.

Les guides sont généralement téléchargeables sur la page du spectacle ou sur la page accessibilité, et parfois envoyés par courriel aux spectateurs ayant réservé.

Quelques salles en impriment des exemplaires pour les distribuer le jour du spectacle. Dans ce cas ils servent aussi de souvenir et de support pour partager la sortie culturelle avec les proches.

Enfin, un tiers des interrogés proposent sur leur site Internet une vidéo explicative sur les spectacles Relax, et ce qui est mis en place pour accueillir et mettre à l'aise les spectateurs en situation de handicap.

Tous les enquêtés le constatent : faire venir le public ciblé est une tâche de longue haleine et il faut s'en donner les moyens, sans quoi la machine tourne à vide. Lors des entretiens approfondis, les répondants regrettent très souvent de ne pas avoir suffisamment de ressources pour pouvoir initier et maintenir davantage de contacts personnels avec les publics ciblés.

### ***Quelques éléments de réflexion***

Une relation personnelle avec les publics, menée sur le long terme, semble primordiale pour tenter de répondre progressivement au double enjeu évoqué plus haut.

### ***RASSURER***

Il convient ici de développer ce point de la «rassurance» : le public pour qui les représentations Relax ont été imaginées et qui aura reçu l'information peut demeurer inquiet sur la capacité du dispositif à répondre à ses besoins. Les expériences passées souvent difficiles, voire douloureuses, le vécu des familles et des aidants, créent des précédents dont la blessure est parfois profonde, voire réhibitoire. Les organisateurs de représentations Relax entendent souvent les proches ou les aidants professionnels leur dire : «C'est formidable ce que vous faites mais mon fils, mais nos résidents, ça n'ira pas, il est trop..., ils ne sont pas assez..., etc. ».

## **DES CRAINTES IMMENSES**

Petra Kloovik, de l'Orchestre Symphonique de Göteborg, rapporte cette conversation qui en dit long sur les craintes des familles :

«Je parlais ce matin à une enseignante qui travaille en conservatoire de musique avec des enfants en situation de handicap et avec qui je prépare un projet. Elle a elle-même une fille porteuse de trisomie 21. Cette enseignante me disait que, même si elle entendait parler des concerts Relax depuis deux ans, elle n'y était jamais venue avec sa fille. Elle avait bien lu la description mais n'y croyait pas et n'osait pas. Elle voulait d'abord lire des commentaires sur Facebook de la part de ses amis qui auraient osé y aller et qui diraient que c'était OK».

Ceci montre bien à quel point cette peur, qui repose sur des expériences douloureuses, est difficile à vaincre. Pour certains, elle ne cédera que lorsque des pairs auront ouvert la voie.

Les familles qui craignent d'affronter à nouveau les regards, les remarques blessantes ne s'y risqueront que si elles sont persuadées que celui qui le leur propose est non seulement au courant de leurs difficultés mais semble avoir compris les réponses à apporter.

Il est essentiel de savoir les rassurer et d'être particulièrement bienveillant : à la réservation, à l'arrivée sur les lieux, lors de la sortie – qu'il s'agisse d'une sortie provisoire ou définitive et que celle-ci ait lieu pendant ou à la fin du spectacle.

Dans le cas d'une sortie définitive en cours de spectacle, il est important de raccompagner les personnes et de se réjouir avec elles de cette expérience, même tronquée. Un départ anticipé ne doit pas occulter le premier succès que représente la venue à un spectacle parmi les spectateurs habituels.

### **CONVAINCRE**

Il semble que le seul moyen efficace pour rassurer et donc faire venir les spectateurs soit le contact direct, humain, personnel. Ceci ne signifie pas que l'information ne doive pas être transmise par les canaux impersonnels (site web, listes de diffusion, réseaux sociaux...), mais ce qui permettra de « transformer l'essai » sera la démarche personnelle entre le lieu et le public.

Il s'agit d'un travail de longue haleine dont les principales étapes sont :

- Identification des cibles : individuelles et institutionnelles (associations, structures d'accueil...).
- Mise en place de fichiers de contacts.
- Rédaction de supports de communication.
- Prises de contact personnalisées avec les personnes – sans négliger la mise en place d'un contact dédié pour les sollicitations venant du public.
- Mise en place de procédures de suivi des contacts.

Les structures qui réussissent le mieux à faire venir le public ciblé sont des structures qui ont une expérience solide et ancienne du contact avec leurs publics et ont progressivement établi avec eux des relations personnelles de confiance.

Ce contact personnel représente un investissement en temps qui a un coût réel et ne peut être mis en place que sur la durée. Les moyens humains consacrés au dispositif, et son ancienneté, sont des facteurs déterminants. Si l'on sous-estime ce point, les projets mis en place risquent de ne servir qu'à cocher la case Relax dans les propositions accessibles de la salle.

Enfin, il ne faut pas sous-estimer l'effet « d'entraînement » qui se crée peu à peu : celles et ceux qui sont venus et ont été rassurés reviennent et deviennent un public fidèle. Un noyau d'habités se constitue peu à peu, le bouche-à-oreille fonctionne – personnel ou via les réseaux sociaux – et les chiffres progressent lentement mais régulièrement.

---

**« Un grand bénéfice  
pour les spectateurs  
en situation de handicap  
assistant à une représentation  
Relax est de se sentir,  
pour une fois,  
acceptés socialement. »**

---

**Rose Edwards, chargée des publics,  
Royal Shakespeare Company**

# L'OFFRE

## Types de spectacles proposés

**Quels types de spectacles les structures retiennent-elles pour leurs représentations Relax ?**

Les spectacles retenus par les structures pour leur programmation Relax sont très variés :

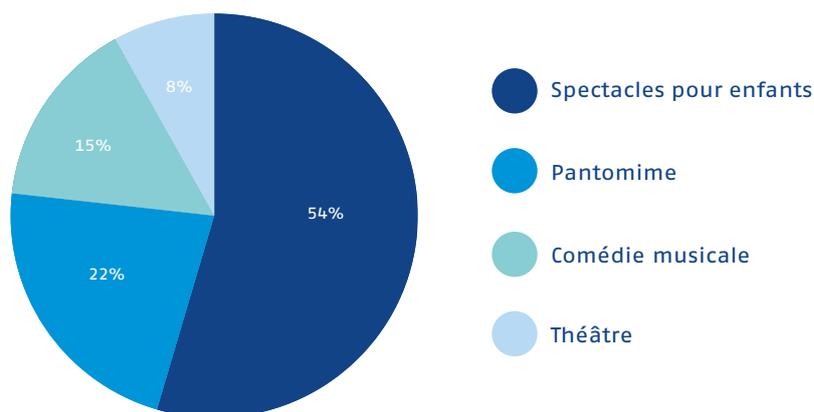
- Théâtre
- Concert
- Opéra
- Spectacles musicaux (pantomime, comédie musicale)
- Danse
- Cirque

Pour autant, la grande majorité des structures interrogées privilégient les spectacles destinés à un jeune public ou à un public familial.

### **QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION**

La prédominance des spectacles destinés à un jeune public ou à un public familial tient encore une fois à l'histoire des représentations Relax, créées dans les pays anglo-saxons par ou à la demande de parents pour offrir à leurs enfants ce qui n'existait pas : un accès au spectacle.

Ben Fletcher-Watson, chercheur à l'Université d'Édimbourg, décrit dans son article « Relaxed Performances: Audiences with Autism in Mainstream Theatre » (cf. Ressources p.106) les choix suivants pour l'offre Relax : spectacles pour enfants, pantomime, comédie musicale, théâtre.



Deux remarques sur ce schéma :

- Le genre « pantomime » : les pantomimes sont un genre théâtral très répandu dans les pays anglo-saxons. Il s'agit de spectacles musicaux proposés traditionnellement pour un public familial pendant la période des fêtes de fin d'année. C'est l'un des premiers genres, avec les comédies musicales comme *Le Roi Lion*, à avoir été proposé dans le cadre d'un dispositif Relax et c'est parfois le seul spectacle Relax proposé par une salle dans l'année.

- Si l'on additionne les chiffres pour les pantomimes (22%) et les spectacles pour enfants (54%), on obtient une majorité (76 %) des spectacles proposés dans la catégorie des spectacles familiaux.

Le fait que les chiffres de Ben Fletcher concernent essentiellement la sphère anglo-saxonne (principalement Royaume-Uni et États-Unis) où les pantomimes sont un phénomène de grande ampleur contribue également à cette prédominance.

Un autre aspect est souligné par Jo Pelly, de l'association Mousetrap Theatre Project. Pour elle, il est important de choisir des spectacles qui bénéficient d'une grande popularité et dont les familles « auront vu l'affiche partout sur les autobus ». Cette popularité des spectacles, par l'envie qu'elle suscite, contribue à vaincre les peurs et les réticences. En outre, proposer des spectacles renommés que tout le monde voudra voir (y compris proches et aidants) est très valorisant.

Pour autant, les enfants grandissent, des personnes avec autisme commencent à se faire entendre, et des militants comme Jess Thom ou des programmeurs engagés revendiquent que l'offre ne soit plus cantonnée au divertissement jeune public. On assiste progressivement à une évolution dans ce sens.

Marcie Bramucci, responsable des relations avec les publics pour le théâtre People's Light (Pennsylvanie), le confirme : « Nous commençons à élargir nos spectacles en direction du public adulte – en évitant toutefois les spectacles qui pourraient être volontairement trop stimulants / trop envahissants émotionnellement ("*overwhelming to the senses*"). »

Toutefois, là encore, il convient de se garder des généralisations et des a priori :

Jo Pelly, de l'association Mousetrap Theatre Project, évoque ainsi le spectacle *Stomp* (au volume sonore notoirement élevé !) : malgré les craintes initiales, l'ensemble des spectateurs a grandement apprécié.

De même un spectacle donné à l'Opéra Comique, *Ercole Amante*, dont les 3h30 de musique baroque en inquiétaient plus d'un, a fait le plein des réservations et l'unanimité des spectateurs. Seuls deux d'entre eux ont quitté la salle avant la fin du spectacle !

Une autre tendance à signaler, en particulier pour les grandes structures qui proposent des séries de dates, est de proposer systématiquement une représentation en mode Relax pour chacun de leurs spectacles – qu'il s'agisse d'un spectacle destiné au jeune public ou pas. C'est le cas du Globe Theatre à Londres par exemple. C'est également l'intention à terme de l'Opéra Comique. L'offre Relax sort de facto des frontières du seul spectacle jeune public.

## Jour et heure de programmation

### *Les structures choisissent-elles un jour et un horaire réguliers pour la programmation de leurs représentations Relax ?*

Seuls 3 répondants sur 16 indiquent un jour et un horaire privilégiés :

- Dimanche après-midi (Opéra Comique / Paris, France)
- Samedi après-midi (Canadian Stage / Toronto, Canada)
- Samedi ou dimanche après-midi (People's Light / Pennsylvanie, États-Unis)

Pour les salles qui n'ont pas de moment privilégié pour leur programmation Relax, la proposition Relax se greffe souvent a posteriori sur une programmation déjà calée. Il arrive aussi qu'elle soit programmée en semaine pour bénéficier d'un montage économique plus avantageux (cf. ci-dessous).

### **QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION**

L'horaire et le jour de la représentation Relax ont une incidence réelle sur sa fréquentation.

- Une programmation un jour non travaillé (samedi, dimanche, jour férié) et à une heure pas trop tardive permet aux familles de venir.
- Une programmation l'après-midi en semaine permet quant à elle d'accueillir des groupes de personnes accueillies en institutions.

Pour autant, les structures culturelles doivent concilier des contraintes diverses, parfois contradictoires. Dans le cas de certaines représentations Relax dédiées, au Royaume-Uni ou en Amérique du Nord, l'organisateur achète toute la représentation au producteur – « une date » – et se charge d'en vendre les places. L'opération est quasiment toujours déficitaire et compensée par différentes formes d'aides et de mécénat.

Dans ce schéma, il est plus avantageux économiquement de proposer une représentation en semaine car le prix d'achat est alors très sensiblement inférieur à une date en fin de semaine.

Mousetrap Theatre Projects qui s'inscrit dans ce type de modèle économique (achat d'une date) tente de contourner le problème en proposant des séances en semaine mais en tout début de soirée, ce qui les rend davantage accessibles aux familles et aux spectateurs individuels.

# Fréquence

## *Combien de représentations Relax les structures programment-elles par saison ?*

13 des 16 structures interrogées proposaient en 2018 entre deux et quatre représentations Relax par saison. 3 structures en proposent davantage :

- Le Globe Theater, qui propose une représentation Relax pour chacune de ses productions, et en propose donc une douzaine par an.
- Le Birmingham Hippodrome qui essaye d'en proposer huit par saison.
- Le Festival Fringe à Édimbourg, qui propose une soixantaine de représentations Relax.

NB : il faut garder à l'esprit que la programmation du Festival fait état de plus de 50 000 spectacles sur 3 semaines dans plus de 300 lieux !

### *Quelques éléments de réflexion*

Élargissement de la période de programmation (pour la sphère anglo-saxonne) :

Au Royaume-Uni et plus largement dans les pays anglo-saxons, de très nombreux spectacles pour enfants sont proposés pendant les fêtes, de début décembre à fin janvier. (cf. les pantomimes, p. 45) et une grande majorité d'enfants assiste traditionnellement à un spectacle en famille à cette période. L'offre Relax s'est ainsi naturellement concentrée sur cette période au début de son développement. Aujourd'hui, l'offre Relax commence à sortir timidement de ce créneau de pointe et à se répartir plus régulièrement sur l'ensemble de la saison culturelle.

### **HAUSSE DE LA FRÉQUENCE DE PROGRAMMATION**

Les entretiens approfondis et les recherches à l'occasion de cette enquête montrent une évolution à la hausse de la fréquence des représentations Relax.

Les structures qui commencent à proposer des spectacles Relax le font avec prudence au démarrage mais, une fois le dispositif affermi et les équipes rodées, la fréquence augmente.

Une récurrence régulière de la proposition Relax offre des bénéfices majeurs.

Pour la salle :

- Elle permet de proposer une programmation artistique variée.
- Elle consolide le travail de développement des publics.
- Elle conforte l'expertise des personnels d'accueil.

Pour le public en situation de handicap :

- Elle contribue à venir à bout des appréhensions d'un public « craintif » (cf. supra « Rassurer et convaincre » p. 41-42).
- Elle lui permet de développer progressivement sa confiance et son sentiment de légitimité lorsqu'il assiste à un spectacle partagé avec le public habituel.

# LES AMÉNAGEMENTS

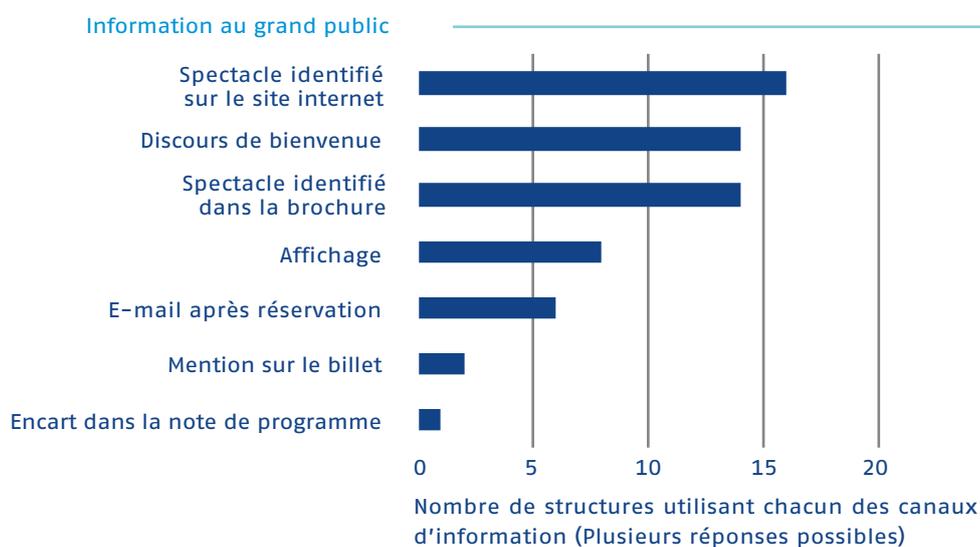
es toutes premières représentations Relax proposaient principalement une adaptation du spectacle lui-même avec la réduction des effets sonores et lumineux afin d'en atténuer les effets potentiellement gênants pour les personnes avec des troubles sensoriels. Ces premières représentations s'appelaient d'ailleurs *sensory-friendly*. Le public à qui elles étaient destinées était principalement un public d'enfants avec autisme, dont le trouble s'accompagne souvent d'une hypersensibilité sensorielle.

Au fil du temps pour ces premiers concepteurs, et avec l'apparition des propositions Relax se référant à une conception inclusive, les aménagements proposés lors des représentations se sont diversifiés pour accueillir d'autres publics. Les salles se sont en outre attachées davantage à prendre en compte l'ensemble du parcours du spectateur, de son arrivée sur le lieu du spectacle à son départ après le spectacle.

C'est ce parcours qui servira de fil conducteur dans les pages suivantes pour l'examen des aménagements proposés.

## Information du public habituel venant à un spectacle Relax

*Comment le public habituel est-il informé de la spécificité de la séance ?*



### **IDENTIFICATION DU SPECTACLE SUR LE SITE INTERNET**

La totalité des répondants identifient le spectacle comme Relax sur son site Internet : l'information sur le site indique qu'à cette date précise le spectacle est proposé dans le cadre d'un dispositif Relax Il peut s'agir de la présence du logo ou du mot Relax ou de toute autre mention. Un renvoi est généralement fait à une page où figurent de plus amples informations.

À noter que s'il n'existe pas aujourd'hui de logo Relax commun à tous les organisateurs de spectacles, le R inscrit dans un carré ou un rectangle est très largement utilisé.



Society of London Theatre, Londres



Ciné-ma différence, France



Edinburgh Festival Fringe, Édimbourg



Opéra Comique, Paris



7 espaces culturels du Canton de Genève

Conscient de l'enjeu majeur de l'information du public habituel dans la démarche, le théâtre People's Light (États-Unis) a poussé la logique plus loin : lorsqu'une personne réserve en ligne pour une représentation Relax, une fenêtre pop-up apparaît à l'écran, précisant qu'il s'agit d'une *Relaxed Performance* et renvoyant par un lien vers une page de présentation.

### **MOT DE BIENVENUE**

14 répondants sur 16 disent un mot de bienvenue avant le début de la représentation. Prononcé sur scène ou devant la scène juste avant le début du spectacle, il constitue l'un des éléments primordiaux d'une représentation Relax, et à ce titre, fera l'objet d'un développement détaillé infra.

### **IDENTIFICATION SUR LA BROCHURE DE SAISON**

14 répondants sur 16 indiquent sur leur brochure de saison que le spectacle est proposé en mode Relax à cette date précise. Un renvoi est généralement fait à une page en fin de brochure où figurent de plus amples informations. L'information peut être donnée sur la page du spectacle et / ou sur le calendrier récapitulatif des spectacles de la saison.

### **AFFICHAGE ET SIGNALÉTIQUE**

Une grosse moitié des répondants prévoient un affichage pour les spectacles Relax.

Par affichage, on entend toute l'information visuelle (kakémonos, affiches, signalétique...) mise en place sur le lieu du spectacle le jour de la représentation Relax.

Conscient de l'enjeu majeur de l'information du public habituel dans la démarche, le théâtre People's Light (États-Unis) a poussé la logique plus loin : lorsqu'une personne réserve en ligne pour une représentation Relax, une fenêtre pop-up apparaît à l'écran, précisant qu'il s'agit d'une *Relaxed Performance* et renvoyant par un lien vers une page de présentation.

### **MOT DE BIENVENUE**

14 répondants sur 16 disent un mot de bienvenue avant le début de la représentation. Prononcé sur scène ou devant la scène juste avant le début du spectacle, il constitue l'un des éléments primordiaux d'une représentation Relax, et à ce titre, fera l'objet d'un développement détaillé infra.

---

**« Je trouve formidable  
et important que ces filtres  
fonctionnent et que les gens choisissent  
vraiment d'être là ce jour-là ».**

---

**Marcie Bramucci,  
directrice des relations  
avec les publics,  
People's Light, Malvern, Pennsylvanie**

### **IDENTIFICATION SUR LA BROCHURE DE SAISON**

14 répondants sur 16 indiquent sur leur brochure de saison que le spectacle est proposé en mode Relax à cette date précise. Un renvoi est généralement fait à une page en fin de brochure où figurent de plus amples informations. L'information peut être donnée sur la page du spectacle et / ou sur le calendrier récapitulatif des spectacles de la saison.

### **AFFICHAGE ET SIGNALÉTIQUE**

Une grosse moitié des répondants prévoient un affichage pour les spectacles Relax.

Par affichage, on entend toute l'information visuelle (kakémonos, affiches, signalétique...) mise en place sur le lieu du spectacle le jour de la représentation Relax.

### ***COURRIEL APRÈS-RÉSERVATION***

Une petite moitié des répondants envoient un courriel aux spectateurs ayant réservé une place pour un spectacle Relax. Ce courriel après-réservation est envoyé à tous les spectateurs. Il rappelle que le spectacle est donné en mode Relax et en précise l'esprit et le déroulement. Il mentionne les coordonnées de la personne à contacter en cas de question, ou pour modifier la date de la réservation.

Marcie Bramucci, responsable du projet Relax à People's Light, fait partie des organisateurs qui envoient systématiquement un courriel post-réservation à l'ensemble du public de la représentation Relax.

### ***ENCART DANS LE PROGRAMME DE SALLE***

Deux répondants glissent un feuillet explicatif dans le programme distribué aux spectateurs le jour de la représentation Relax.

### ***MENTION SUR LE BILLET***

Un répondant fait figurer le logo Relax sur le billet le jour de la représentation Relax.

### ***QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION***

L'information du public habituel – celui qui n'a pas besoin de la mise en place d'un dispositif spécifique pour accéder au spectacle – est essentielle à la réussite d'une représentation Relax, et à la réussite du mouvement plus large dans lequel celles-ci s'inscrivent : la création d'une société inclusive où chacun a sa place.

L'enjeu de l'information du grand public est qu'aucun spectateur n'assiste à une représentation Relax sans l'avoir choisi ni sans en connaître le principe et les règles.

Ce public est informé à différents moments et via différents supports.

Les différents vecteurs d'information utilisés sont complémentaires. Employés conjointement, ils permettent d'espérer que l'ensemble du public sera informé : un seul spectateur qui n'aurait pas eu l'information et se retournerait pour demander le silence, faire une remarque désagréable ou lancer un regard courroucé compromettrait l'atmosphère particulière de l'événement et risquerait de décourager définitivement une famille qui avait pris le risque du regard des autres.

Il semble préférable d'utiliser le mot « informer » plutôt que « prévenir » qui présuppose un risque voire un danger.

L'information du grand public inclut :

- Un rappel des raisons pour lesquelles les représentations Relax ont été mises en place.
- La description de ce qu'elles sont et de ce qui y est différent des représentations classiques.
- Leur atmosphère particulière : pendant une représentation Relax, chacun peut exprimer ses émotions à sa façon sans craindre réaction hostile ou jugement. Les gestes et expressions vo-

cales y sont accueillis sans jugement : les Anglo-Saxons parlent de *shush-free auditorium* / une salle sans « chut ! ». Chacun peut entrer et sortir à tout moment selon qu'il en ressent le besoin.

Il est essentiel que tout spectateur soit en mesure de s'approprier la démarche. Celle-ci ne peut pas être contrainte sous risque d'obtenir des effets contraires à ceux escomptés.

L'atmosphère d'une représentation Relax où l'ensemble du public présent dans la salle a fait un choix éclairé en est forcément impactée.

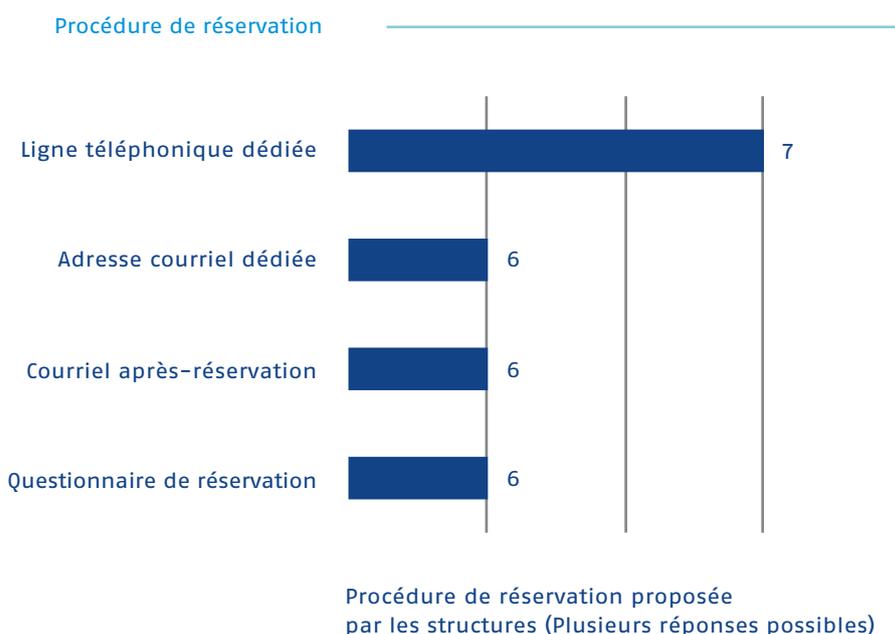
## Procédure de réservation spécifique

Une procédure de réservation adaptée aux personnes qui ont des besoins particuliers a pour but d'apporter la meilleure réponse à ces besoins.

Une telle procédure est-elle systématiquement proposée et sous quelle forme ?

9 structures sur les 16 interrogées ont mis en place une ou plusieurs formes de réservation spécifique pour les spectateurs ayant des besoins particuliers :

- 7 structures mettent en place un numéro de téléphone dédié pour la réservation.
- 6 structures proposent une réservation par courriel avec une adresse spécifique.
- 6 structures envoient un courriel après la réservation qui précise les modalités pratiques d'accès au lieu. Il peut contenir un lien vers des documents qui permettent de préparer la venue au spectacle (plan d'accès, guides en FALC).
- 6 structures envoient un questionnaire de réservation pour identifier les besoins des spectateurs (l'une d'elle y demande uniquement le besoin d'emplacement(s) pour personne(s) en fauteuil).



## QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION

Pour accueillir au mieux les personnes et garantir une atmosphère la plus confortable et la plus agréable possible, une représentation Relax doit prendre en compte et répondre aux besoins spécifiques de son public ciblé, en particulier en matière d'accueil, de cheminement dans l'espace et de placement dans la salle.

C'est la raison pour laquelle le mode de réservation habituel peut être complété par une procédure spécifique.

Les structures ressentent souvent une gêne légitime à poser des questions trop directes aux spectateurs réservant leur place. Or des réponses précises permettent d'affiner le dispositif et de répondre au mieux aux besoins des spectateurs, notamment pour leur placement dans la salle. Cette gêne peut être contournée en s'intéressant systématiquement aux besoins plutôt qu'aux situations particulières de chacun.

On peut, par exemple, remplacer les questions :

- Avez-vous du mal à marcher ?
- Avez-vous du mal à entendre / voir ?
- Supportez-vous difficilement le contact d'autres personnes ?
- Etc.

par :

- Avez-vous besoin d'aide pour monter des marches ?
- Avez-vous besoin d'une rampe d'accès / d'un ascenseur ?
- Avez-vous besoin d'être assis au plus près de la scène ?
- Avez-vous besoin d'espace de chaque côté de votre place ?
- Etc.

Ainsi, le besoin est identifié mais la personne n'est pas définie par son handicap.

Pour illustrer cet angle de vue, en anglais, on ne parlera pas d'une « personne en fauteuil » ou d'une « personne à mobilité réduite » mais d'une « personne qui utilise un fauteuil roulant » (*a wheelchair user*).

Lorsque les ressources de la structure le permettent, une personne est affectée à cette procédure spécifique. Elle peut être contactée directement par le biais d'un numéro de téléphone ou d'une adresse courriel dédiée. Idéalement, c'est une personne expérimentée qui sait faire preuve de délicatesse dans son questionnement tout en identifiant au mieux les besoins et les réponses à apporter.

Certains lieux ont une politique volontaire d'échanges personnels avec le plus grand nombre possible de spectateurs du public ciblé au moment de la réservation. Comme pour le marketing ciblé, cette bonne pratique représente un investissement important.

Il est à noter que certains spectateurs ayant des difficultés d'expression verbale, ou du mal avec le contact interpersonnel (téléphone compris), sont soulagés de pouvoir communiquer via une adresse courriel dédiée.

Certaines salles comme le Globe Theater ou les théâtres appartenant à l'Ambassador Theatre Group (groupement de théâtres privés dans le West End) à Londres mettent en place un compte accessibilité

(« *access scheme* »). Il s'agit de demander aux personnes qui le souhaitent de se créer un compte personnel d'accessibilité. Elles identifient alors leurs besoins spécifiques, qui sont renseignés une fois pour toutes. Elles pourront réserver directement via ce compte lors de leurs réservations ultérieures. Il est à noter que le tarif réduit ne sera accordé qu'aux titulaires d'un tel compte.

## Tarifs adaptés

### *Les structures mettent-elles en place une tarification spécifique lors des représentations Relax?*

Tarif adapté proposé aux représentations Relax



Deux tiers des structures interrogées proposent un tarif réduit lors de leurs représentations Relax.

Il peut s'agir d'un tarif réduit :

- Pour les personnes en situation de handicap.
- Pour l'ensemble du public de la représentation Relax.

### **QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION**

Certains s'interrogent sur la pertinence de proposer un tarif réduit lors d'une représentation Relax.

Il est vrai que le lien entre difficultés financières et accessibilité peut ne pas être évident. Pourtant, il s'avère que les adultes en situation de handicap et les familles concernées par le handicap ont souvent un niveau de vie inférieur à la moyenne de la population. Les faibles revenus de la personne ou les coûts induits par l'accompagnement d'une personne en situation de handicap justifient pour de nombreuses structures la décision de proposer un tarif réduit.

Un tarif élevé peut également se révéler dissuasif pour des familles craignant que leur enfant ne doive sortir très vite du spectacle : pourquoi engager des frais importants si l'on n'est pas sûr de pouvoir rester ? D'autant plus que, pour des questions d'accessibilité ou de sécurité, les places proposées aux personnes en situation de handicap aux spectacles Relax sont souvent situées au parterre ou au premier balcon ; or ce sont les places les plus coûteuses.

En ce qui concerne le choix de proposer un tarif réduit à l'ensemble du public présent dans la salle, il repose sur l'idée que tout doit être fait pour rendre la représentation la plus attrayante et la moins discriminante possible.

Bien entendu, cette politique tarifaire n'est pas sans conséquences sur le coût global d'une représentation Relax (cf. infra p. 80).

## Documents préparatoires à la venue au spectacle

### *Les structures proposent-elles des documents spécifiques pour faciliter la venue du public lors des représentations Relax ?*

11 structures sur 16 conçoivent et mettent à disposition du public ciblé des documents préparatoires à la visite, par mail ou en libre téléchargement sur leur site.

Ces documents sont de deux types :

- Préparation à la venue dans la salle de spectacle : Guide d'accès au lieu

Cette présentation peut également prendre la forme d'une courte vidéo sur le site Internet de la salle.

- Préparation au spectacle lui-même : Guide du spectacle en images

À la différence du premier document, ce dernier devra être renouvelé à chaque spectacle.

Dans les pays anglo-saxons, on nomme plutôt ces documents « *Visual Stories* » et ils ont été initialement conçus pour les personnes avec autisme. En France, il s'agit plutôt de documents en Facile à lire et à comprendre (FALC). Leur but est identique : préparer et faciliter la venue et la compréhension du spectacle à des spectateurs non familiers des salles, ne sachant pas lire ou ayant besoin d'un document simplifié, structuré, et imagé.

### **QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION**

- Guide d'accès au lieu

Le lieu est présenté du point de vue du visiteur : le bâtiment, les portes d'entrée, les espaces, les commodités (présence d'un vestiaire, d'un bar, de toilettes, d'un espace-détente...), la salle et la scène.

Le personnel est lui aussi présenté ainsi que les différents rituels liés à un lieu de spectacle : contrôles de sécurité, contrôle des billets, sonnerie éventuelle annonçant le début du spectacle, applaudissements, saluts des artistes...

Dans certains cas, des précisions sont également apportées sur l'accès pratique au lieu : transports, accès pour les personnes à mobilité réduite, présence d'un parking...

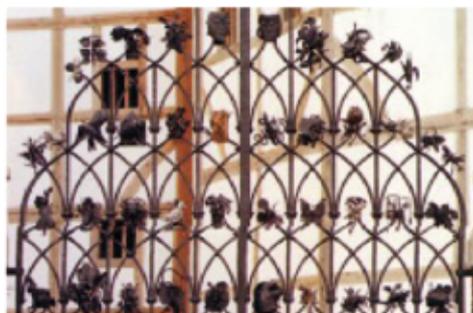
- **Guide d'accès au spectacle**

Il a pour objet de familiariser le visiteur avec le spectacle. Il peut donner des indications sur le type de spectacle, résumer l'histoire, présenter les personnages, musiciens, danseurs, donner à voir les costumes, les décors, etc.

En outre, l'attention est attirée sur les points qui pourraient mettre le spectateur en difficulté : effets lumineux ou sonores particulièrement marqués, scènes conflictuelles ou de bagarre, points de l'histoire difficiles (par exemple un personnage qui revient sur scène déguisé en un autre personnage, ou une femme qui joue un rôle d'homme).

## Getting to the theatre

The entrance to Shakespeare's Globe is two large, iron gates facing the river Thames. On the gates are iron animals, flowers and objects, each of which are mentioned in one of Shakespeare's plays.



This is the Piazza. If you need somewhere quiet at any time you can come back out of the theatre onto the Piazza. Each of the doors leads into the theatre.



Your ticket will tell you which gallery, bay and row you are in. Once you have found your row you will need to find the part of the bench reserved for you which will match the number on your ticket.



L'orchestre est en bas devant la scène.  
Les musiciens s'installent.



La salle devient sombre.  
Une personne souhaite la bienvenue.

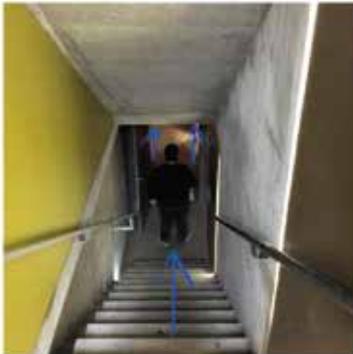




## Salles de bain



La salle de bain se trouve au sous-sol. Il suffit de suivre les flèches depuis le hall d'entrée. Elles vous conduiront ensuite jusqu'aux toilettes.



Arrivés en bas, il y a 6 toilettes que vous pouvez fermer à clef et autant de lavabos, et 4 urinoirs (tout au fond).

Ce sont des toilettes mixtes, hommes et femmes les utilisent en même temps.

Vous y trouverez également une fontaine à eau pour vous abreuver.

# Les personnages de l'histoire

## Les amoureux

Les amoureux qui veulent se marier s'appellent Hermia et Lysandre.



Document préparatoire au spectacle *DREAM*  
Festival Shakespeare d'Avril! Vincennes

- Here is a picture of the fairies in the Forest with Oberon and Titania



- This is a picture of Titania in her fairy bower when she meets Bottom



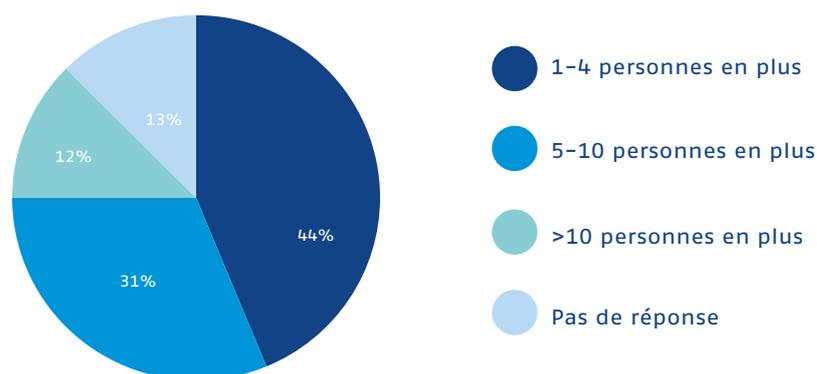
Document préparatoire au spectacle *A Midsummer Night's Dream*  
Royal Shakespeare Company – Stratford-upon-Avon

# Renforcement en nombre des équipes d'accueil

## Les structures renforcent-elles leurs équipes d'accueil lors des représentations Relax?

14 répondants sur 16 indiquent renforcer le nombre de leurs personnels d'accueil.

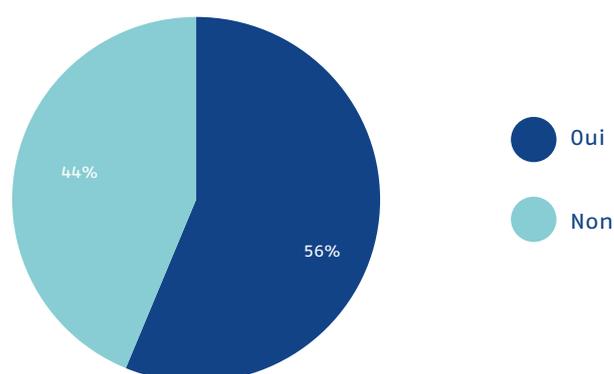
### Équipe d'accueil renforcé



Nombre moyen de personnels d'accueil supplémentaires pour une représentation Relax par rapport à son équivalent classique

Une grande moitié des structures font appel à des bénévoles pour compléter leurs équipes d'accueil lors des représentations Relax.

### Présence de bénévoles



Structures faisant appel à des bénévoles pour les représentations Relax. Ces bénévoles sont souvent membres d'associations orientées vers les problématiques de handicap et d'accessibilité (comme la National Autism Society au Royaume-Uni).



T-shirt Relax – Canton de Genève, Suisse – © Marilu Cali

Lorsque des bénévoles sont présents, ils viennent en renfort des personnels du lieu, à l'exception du Globe Theatre, à Londres. La totalité de l'accueil y repose en effet sur des bénévoles recrutés et formés chaque année. Certains de ces bénévoles reçoivent une formation complémentaire et sont référents lors des représentations Relax.

Plus de la moitié des structures interrogées prévoient une tenue spécifique pour les équipes d'accueil le jour des représentations Relax. Cette tenue renforce leur visibilité et permet de les identifier facilement en cas de besoin.

### **QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION**

L'enquête met en évidence un renforcement quasi systématique des équipes d'accueil lors des représentations Relax. Ceci montre bien que l'accueil fait partie, avec l'information de l'ensemble du public, des deux éléments fondamentaux du dispositif Relax.

Les spectateurs pour qui venir au spectacle aux côtés du public habituel est une véritable prise de risque doivent être rassurés dès leur arrivée sur le lieu culturel. C'est pourquoi leur accueil commence dès l'entrée de l'établissement et se poursuit jusqu'à leur place dans la salle, où des personnels – agents d'accueil et/ou bénévoles – restent disponibles pendant toute la durée du spectacle. Ce sont ces personnes qui apporteront aide et soutien en cas de besoin et permettront à l'ensemble du public d'assister sereinement au spectacle. L'équipe d'accueil reste également disponible à l'issue de la représentation pour accompagner les spectateurs jusqu'à la sortie de l'établissement.

---

**« C'était à la fois très émouvant et souvent réconfortant de parler à des parents pendant l'entracte et après la représentation de Charlie et la Chocolaterie. James a un trouble autistique et sa mère ne s'était jamais sentie capable de l'emmener au théâtre jusque là. Mais cette fois, c'était une représentation Relax et des mesures avaient été prises pour rendre l'expérience plus accueillante et plus accessible. »**

---

**Natasha Tripney - *The Stage***  
**Représentation Relax organisée par Mousetrap Theatre Project**  
**janvier 2016**



T-shirt: *Let's Relax*  
Théâtre People's Light, Malvern, Pennsylvanie, États-Unis  
© Marcie Bramucci



Bénévole Ciné-ma différence  
Festival Shakespeare d'Avril! Vincennes, France - © Thierry Guillaume

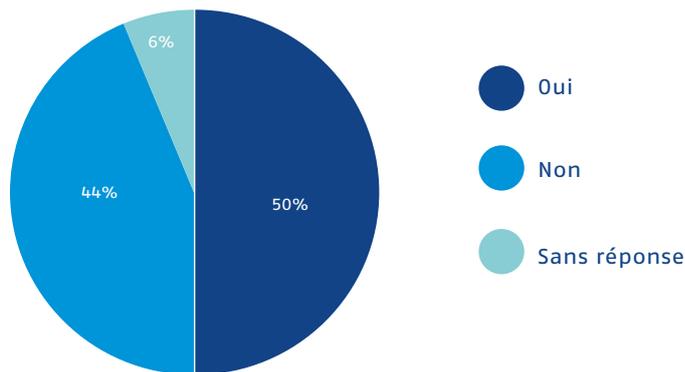


Le chapeau pailleté des personnels et bénévoles d'accueil Relax  
Théâtre Birmingham Hippodrome, Royaume-Uni - © Birmingham Hippodrome

# Formation des personnels d'accueil

*Les personnels d'accueil présents le jour d'une représentation Relax sont-ils spécifiquement formés à l'accueil des personnes en situation de handicap complexe ?*

Personnel spécifiquement formé



Personnel formé à l'accueil des personnes en situation de handicap complexe

Seule la moitié des structures interrogées indique qu'à la date de l'enquête leurs personnels ont reçu une formation à l'accueil des personnes en situation de handicap complexe.

En revanche, tous les répondants à l'enquête ont indiqué que l'ensemble du personnel du lieu (billetterie, agents de sécurité, bar...) est informé que la représentation de ce jour est en mode Relax. Un point qui est apparu pour tous essentiel.

## **QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION**

Offrir un accueil de qualité aux personnes en situation de handicap, en particulier de handicap complexe ne s'improvise pas. La bonne volonté n'est pas suffisante, même s'il s'agit en tout premier lieu d'offrir « un visage amical », comme le dit Jo Pelly, de Mousetrap Theatre Project.

Former des personnels d'accueil en vue d'une représentation Relax consiste en partie à leur demander de désapprendre certaines pratiques, habituellement au cœur de leur métier :

- Oui, cette petite fille a le droit de faire des allers-retours dans l'allée.
- Oui, ce jeune homme a le droit d'applaudir au milieu des morceaux.
- Oui, cette vieille dame a le droit de sortir et rentrer plusieurs fois pendant la représentation.
- Oui, cette jeune fille peut exprimer son enthousiasme de façon audible autour d'elle.

Ceci constitue pour les professionnels une difficulté qu'il ne faut pas sous-estimer.

Une formation doit notamment permettre aux équipes d'accueil d'être à l'aise sur les points suivants :

- Qui sont les personnes en situation de handicap ?
- Quels obstacles rencontrent-elles et quelles barrières doit-on réduire voire supprimer ?
- Comment les accueillir ? Quelles erreurs éviter ?
- Quelles situations peut-on rencontrer ?
- Comment réagir (ou pas) aux imprévus ?

Comme on le voit, une formation permettra d'acquérir des compétences aussi bien techniques que psychologiques.

Outre la formation de fond de leurs équipes, de nombreuses structures organisent un temps de « piquêre de rappel » pour l'ensemble de l'équipe d'accueil présente le jour de la représentation.

Ces compétences, cette capacité à affronter des situations inattendues, peuvent évidemment se révéler très utiles aux représentations classiques.

## ÇA S'EST PASSÉ AU GLOBE

Un spectateur avec des manifestations liées à un syndrome de la Tourette assistait à la représentation d'*Hamlet* un soir de première « classique ». Cela aurait pu troubler... mais artistes et agents d'accueil avaient déjà vécu ce type de situation aux représentations Relax et n'ont pas bronché. Leur sérénité manifeste a vite rassuré les quelques spectateurs déconcertés.

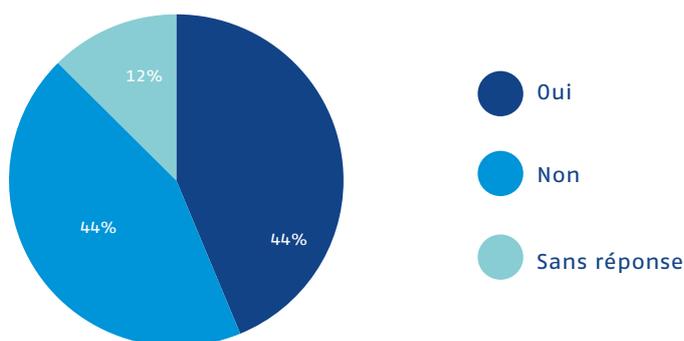
« Les adaptations prévues pour le public en situation de handicap ont donné lieu au Globe à de nouvelles pratiques d'accueil et de médiation, notamment à destination des spectateurs avec la maladie d'Alzheimer. La formation que le personnel a reçue a été indéniablement utile bien au-delà des spectacles Relax. »

David Bellwood, responsable accessibilité, The Globe Theatre, Londres

# Sensibilisation des artistes

*Est-ce que les artistes reçoivent une sensibilisation avant les représentations Relax ?*

Sensibilisation des artistes



Sensibilisation des artistes avant une représentation Relax

Si l'on constate que les artistes sont toujours informés que le spectacle va être proposé en mode Relax, ils ne reçoivent une véritable sensibilisation que dans la moitié des cas.

Cette sensibilisation peut inclure une explication des raisons de la mise en place des représentations Relax, une information sur le public ciblé, des conseils sur la façon de réagir → ou non → à des réactions inhabituelles. Elle comprend souvent un temps d'échange informel qui permet de répondre aux questionnements divers et de désamorcer les appréhensions éventuelles.

## **QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION**

Pour respecter le droit à l'égalité d'expérience des spectateurs, les artistes ne doivent ni s'interrompre ni modifier leur prestation plus qu'ils ne le feraient lors d'une représentation ordinaire. Ils ne doivent donc pas être surpris par des réactions inattendues dans la salle.

L'association Mousetrap Theatre Projects propose à cet égard une démarche singulière : dans le cadre des spectacles musicaux qui font intervenir sur scène de jeunes artistes, voire des enfants, elle prévoit que certaines répétitions soient organisées avec des « perturbateurs volontaires » dans la salle afin d'apprendre aux jeunes sur scène à ne pas se formaliser des réactions atypiques du public.

# Adaptations apportées au spectacle lui-même

## *Les structures adaptent-elles le spectacle proposé aux représentations Relax ?*

Une majorité des lieux adapte le spectacle lors des représentations Relax.

Les adaptations consistent quasiment toujours en l'atténuation des effets sonores et lumineux. Les adaptations du contenu du spectacle lui-même sont moins fréquentes.

### **QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION**

Les premiers aménagements mis en place pour adapter une représentation ordinaire en représentation Relax concernaient le spectacle lui-même : il s'agissait d'en atténuer les effets sonores et lumineux, voire d'en supprimer les passages au noir total dans la salle. Ceci est lié à l'histoire des représentations Relax qui ciblaient alors prioritairement le public avec autisme.

Si aujourd'hui le public s'est considérablement élargi et si tous les spectateurs n'ont plus les mêmes besoins, cette tendance persiste.

Cependant, certains militent pour « l'égalité d'expérience » : le droit à voir le même spectacle qu'aux représentations classiques.

L'égalité d'usage est également ce qui est prévu par l'ONU dans l'article 30 consacré à la Participation à la vie culturelle et récréative, aux loisirs et aux sports, de la Convention de 2006 relative aux droits des Personnes handicapées, ratifiée par la France en 2010.

Pour les représentations inclusives, un écueil supplémentaire réside dans le fait qu'un spectacle modifié n'attirera plus nécessairement l'ensemble du public. Sa dimension inclusive est alors mise en danger.

Toutefois, comme certains effets peuvent mettre des spectateurs en difficulté, la solution souvent adoptée est de se limiter à la suppression des effets stroboscopiques, clairement identifiés comme à risques, notamment pour les personnes épileptiques, assez nombreuses parmi le public avec autisme ou polyhandicap. Les autres difficultés potentielles seront balisées, par exemple en les mentionnant dans les documents préparatoires, voire en brandissant un panneau pendant le spectacle juste avant le moment délicat : « Attention : coup de pistolet / coup de tonnerre / éclairs / noir soudain... »

Comme le résume Jess Thom :

« J'ai un besoin particulier mais je n'ai pas nécessairement besoin d'un spectacle particulier. »

---

**« Parfois, les techniciens ou artistes sont inquiets, ils veulent faire tout comme il faut et ils sont préoccupés par les modifications à apporter au spectacle. Je les rassure : le plus important c'est l'atmosphère que vous créez. »**

---

**Jo Pelly, Mousetrap Theatre Projects, Londres**

C'est l'attitude qu'a choisie Marcie Bramucci, de People's Light (Pennsylvanie) : « Nous essayons de ne pas modifier le spectacle et de faire juste quelques petites modifications en ayant à l'esprit certains besoins, en concertation avec un groupe conseil. Le plus souvent, nous contextualisons le moment qui pourrait s'avérer délicat ou difficile plutôt que de le supprimer ».

Cette remarque rappelle par ailleurs l'importance de la co-construction, formalisée par certains ainsi : « Jamais pour nous sans nous ! ». C'est ce qui a mené au changement de stratégie des Relaxed Proms de la BBC – organisées chaque été au Royal Albert Hall de Londres. Les deux premières (2017 et 2018) étaient des concerts construits sur mesure, avec animations, présentateurs, effets festifs. Suite à un travail de concertation avec un groupe conseil de représentants d'associations, la troisième Prom (2019) s'est nettement rapprochée d'un concert habituel : un seul présentateur, et un concert identique au concert donné le lendemain en concert classique, avec juste une durée légèrement raccourcie.

# Jauge réduite

## *Les structures proposent-elles une jauge réduite lors des représentations Relax ?*

5 lieux sur 16 réduisent volontairement le nombre de places proposées à la vente lors des représentations Relax.

### **QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION**

Deux raisons principales existent pour adopter une jauge réduite les jours de représentation Relax :

- Certains espaces, comme les galeries les plus hautes, sont condamnés. Ceci est surtout le cas des représentations Relax non inclusives où l'ensemble du public est concerné et pour lequel certains espaces ne seraient pas adaptés, voire dangereux.
- Une salle non-complète permet une plus grande souplesse dans le placement, des permutations de dernière minute, voire plus d'espace entre les spectateurs diminuant ainsi la sensation d'oppression ressentie par certains au contact trop proche d'autres spectateurs.

Pour autant, choisir de réduire la jauge représente un coût supplémentaire, parfois important, que tous les lieux culturels ne peuvent envisager.

# Mot de bienvenue

## *L'ensemble du public est-il à nouveau informé juste avant le début de la représentation que celle-ci est une représentation Relax ?*

15 lieux sur 16 font une annonce à l'ensemble du public juste avant le début du spectacle. Un lieu a choisi d'informer individuellement chaque spectateur à son passage à la billetterie.

### **QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION**

Le mot de bienvenue est un élément primordial du dispositif.

Il est prononcé juste avant le début du spectacle et vise à :

- Accueillir l'ensemble du public.
- Expliquer ou rappeler pourquoi les représentations Relax existent .
- Préciser les modalités et l'esprit dans lesquels elles se déroulent.
- Permettre au public concerné d'être rassuré sur la légitimité de sa présence.

Par le fait qu'il s'adresse à l'ensemble du public, le mot de bienvenue permet aux personnes en situation de handicap, aux proches et aux aidants d'être rassurés sur le fait que tout le public présent dans la salle ce jour-là a bien conscience de leur propre légitimité à s'y trouver.

Ce mot a un double effet :

- Les personnes concernées entendent qu'elles sont les bienvenues.
- Elles entendent aussi que tous autour d'elles entendent qu'elles le sont.

Chacun se détend, les tensions s'apaisent, les troubles du comportement des uns et des autres sont souvent sensiblement réduits.

Ce mot de bienvenue peut prendre différentes formes.

Un discours préenregistré est certes préférable à l'absence de discours mais tous s'accordent à dire qu'un discours est plus convaincant quand il est prononcé sur scène par une personne emblématique du lieu (directeur, responsable de l'accueil, acteur en costume...) capable de transmettre l'essentiel de l'atmosphère d'une représentation Relax : la bienveillance, la capacité à accueillir l'imprévu, voire – comme au Globe Theatre – à s'en réjouir.

---

**« Comme vous le savez,  
ceci est une représentation Relax.  
Certains spectateurs vont peut-être manifester  
leurs émotions de façon inattendue,  
il y aura peut-être des réactions surprenantes.  
Nous, au Globe, on adore les surprises.  
Bon spectacle à tous ! »**

---

**Extrait du mot de bienvenue,  
prononcé au Globe juste  
avant le spectacle par un comédien en costume**



Mot de bienvenue - Opéra Comique, Paris, France, 2019 - ©Ciné-ma différence

# Lumière dans la salle

## *Les salles conservent-elles un peu de lumière dans la salle aux représentations Relax ?*

12 lieux sur 16 maintiennent un léger éclairage dans la salle pendant toute la durée du spectacle. Seuls 4 ne changent rien à l'obscurité habituelle.

### **QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION**

Plusieurs raisons sont invoquées pour garder un peu de lumière :

- L'obscurité totale pourrait stresser certains spectateurs.
- Un peu de lumière permet aux spectateurs de sortir et de se déplacer plus facilement, en particulier s'il y a des marches ou une pente à gravir.
- Elle permet au personnel ou aux bénévoles de proposer leur aide le cas échéant.

Pour autant, certains établissements commencent à se demander si cette lumière est souhaitable et si elle ne fait pas partie de ces adaptations qui ont semblé aller de soi lors des premières représentations Relax mais qui ne sont finalement peut-être pas si pertinentes.

Sur la question de l'obscurité ou non dans la salle de spectacle, Jo Pelly (Mousetrap Theatre Projects / Londres) rapporte une expérience :

« Lors de notre dernière Relax, j'ai trouvé qu'il y avait vraiment trop de lumière dans la salle. Du coup, on a ajouté une question au questionnaire de satisfaction remis aux spectateurs à l'issue du spectacle :

Avez-vous trouvé qu'il y avait :

- Trop de lumière
- Pas assez de lumière
- Juste bien

Le résultat est qu'aucune position tranchée n'est apparue et que tous les spectateurs avaient des opinions différentes ! ».

Les arguments en faveur de l'obscurité dans la salle sont les suivants :

- Elle permet de mieux se laisser aller au spectacle.
- Elle permet au public et aux artistes d'être moins distraits par un spectateur qui remue, se déplace, a besoin de sortir... et par les éventuelles interventions du personnel.
- Elle permet au public en situation de handicap de s'y habituer et de se préparer ainsi à des sorties ordinaires.
- Elle peut être compensée, si besoin, par les lampes de poche des personnels.

# Possibilité d'entrer et sortir à loisir

## Déplacement dans la salle

Tous les lieux enquêtés offrent explicitement cette possibilité.

C'est un des points essentiels permettant au public ciblé de venir en confiance au spectacle.

### **QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION**

L'une des adaptations les plus précieuses pour les personnes qui choisissent d'assister à une représentation Relax est la possibilité de sortir et de pouvoir revenir comme elles le souhaitent. Lors de représentations classiques, les sorties sont le plus souvent définitives ; or certaines personnes ont besoin de quitter la salle provisoirement, et ce pour toutes sortes de raisons. Savoir que cela est possible et que l'on pourra ensuite revenir à sa guise est en outre, en soi, un facteur d'apaisement pour la personne concernée et pour ses proches. Ceux-ci sont rassurés de savoir qu'en cas de besoin ils pourront sortir tranquillement sans irriter les autres spectateurs.

Par ailleurs, la possibilité est donnée au public de se lever, de bouger, de faire quelques pas dans les allées... Encore une fois, le seul fait que cette possibilité existe crée un effet d'apaisement et fait qu'il n'est souvent pas nécessaire d'y avoir recours.

---

**« Beaucoup de gens craignent que si l'on commence à assouplir les règles du spectacle, l'anarchie s'installe. Selon mon expérience, ce n'est pas du tout le cas. C'est juste une façon plus confortable d'assister à un spectacle tranquillement et sans nier l'humanité de son corps. »**

---

**Jess Thom, cofondatrice de Touretteshero**

Dans cet aménagement qui consiste à pouvoir se déplacer, ou sortir et rentrer librement, les personnels d'accueil (salariés et/ou bénévoles) jouent un rôle primordial. Ils offrent une présence amicale et rassurante tout en veillant à ce qu'aucun incident ne se produise. Ils apportent – si le besoin s'en fait sentir – une aide bienvenue.

# Espace-détente

## ***Un espace au calme est-il prévu pour les spectateurs qui auraient besoin de sortir un moment de la salle de spectacle ?***

Parmi les spectateurs pour qui sont conçues les représentations Relax, certains peuvent avoir besoin de quitter provisoirement la salle de spectacle. Il peut s'agir d'apaiser une agitation passagère, ou une saturation sensorielle ou émotive, de boire un verre d'eau. C'est dans ce but qu'ont été mis en place les « espaces-détente ». En anglais, on parle de « *chill out space* », de « *chill* » qui signifie se détendre.

12 répondants sur 16 proposent un espace-détente.

Le plus souvent, il s'agit simplement d'une pièce calme où l'on peut s'éloigner de la stimulation du spectacle, de la promiscuité, du volume sonore. En anglais, on les décrit parfois comme des « *retreat spaces* » que l'on pourrait traduire par « refuge ».

On peut y trouver des fauteuils confortables, et souvent quelques-uns des éléments suivants : tapis pour s'allonger, coussins, peluches, crayons de couleur et papier, possibilité de boire et grignoter, etc.

Parfois, un écran permet de suivre le spectacle retransmis en direct.

Certains grands lieux proposent, en outre, des espaces-détente complémentaires :

- Une salle avec stimulation sensorielle ou « *sensory room* », comme la Royal Shakespeare Company par exemple. On y trouve colonnes à bulle, jouets à tripoter (*fidgets*), activités...

C'est une salle où l'on peut s'exprimer vocalement et corporellement. On retrouve encore une fois dans ces « *sensory rooms* » l'origine des représentations Relax : les « *sensory-friendly performances* », imaginées pour les personnes avec autisme.

- Un espace sans aucune stimulation : une sorte de « retraite zen » (« *zen retreat* »). C'est le rôle joué par les tentes noires de l'Hippodrome à Birmingham.

## **QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION**

Si l'on voit que la majorité des lieux proposent un ou des espaces-détente, il est en revanche difficile d'obtenir des données sur leur utilisation : qui, pourquoi, combien de temps, etc.

Pour autant, évaluer la pertinence des espaces détente ne peut pas se faire au vu de leur fréquentation. En effet, leur seule existence suffit souvent à ce qu'on ne les utilise pas.

C'est tout le paradoxe, et c'est le même phénomène qui fait que savoir que l'on peut sortir de la salle de spectacle apaise le sentiment d'être « coincé ». Cela a pour conséquence de réduire le nombre de sorties en cours de spectacle.



Espace-détente - An Grianan Theatre, Irlande du Nord, Royaume-Uni - © Nicola Burns



Espace-détente - People's Light, Malvern, Pennsylvanie, États-Unis - © Marcie Bramucci

# Enquêtes de satisfaction auprès du public

Tous les lieux interrogés mettent en place une forme d'enquête auprès du public (« *audience feedback* ») que ce soit sous forme de questionnaire papier remis au public le jour de la représentation, ou de questionnaire envoyé par courriel aux spectateurs après la représentation.

Certaines salles le pratiquent systématiquement à chaque représentation, la majorité de façon plus sporadique ou à l'occasion d'une réflexion en interne sur l'évolution du dispositif.

Les questionnaires portent sur ce qui a fonctionné, ce qui a posé problème, ce qui a manqué, ce que l'on pourrait imaginer pour résoudre les difficultés...

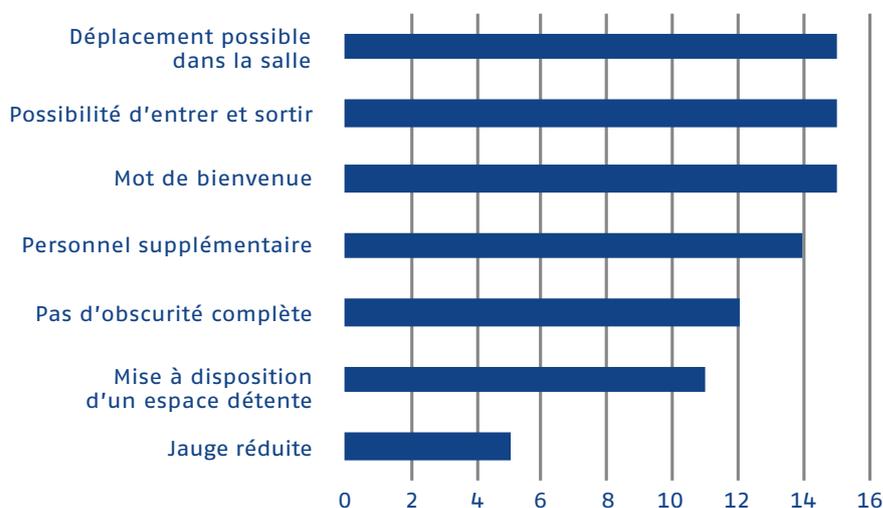
## QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION

Les représentations Relax sont un phénomène émergent et encore en cours de construction. Le retour des spectateurs est indispensable pour affiner et améliorer l'offre. C'est ce retour qui a permis la quasi-totalité des innovations et améliorations du dispositif (comme la mise à disposition d'espaces-détente, ou le fait de désactiver les sèche-mains électriques dans les toilettes, qui peuvent s'avérer stressants pour des personnes avec une hypersensibilité sensorielle).

Toutefois, les spectateurs répondent en fonction de leur situation personnelle et de leurs besoins, et les réponses peuvent être contradictoires entre elles (comme on l'a vu supra p. 74 au sujet de l'obscurité dans la salle, par exemple). Dans certains cas, c'est à l'organisateur qu'il reviendra de trancher.

# Récapitulatif des adaptations apportées à une représentation Relax

## Adaptations de la représentation



# PILOTAGE ET FINANCEMENT

## Pilotage

### *Qui prend en charge l'organisation des représentations Relax dans l'établissement?*

L'organisation et le pilotage des représentations Relax peuvent être pris en charge par des services extrêmement variés, parfois en collaboration :

- Communication
- Direction artistique
- Secrétariat général
- Développement des publics
- Éducation
- Marketing
- Programmation
- Accessibilité

### **QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION**

Dans les petites structures, la direction est forcément impliquée, voire pilote. C'est par exemple le cas de Catherine Bourgeois, directrice artistique de la compagnie québécoise « Joe, Jack et John », qui porte elle-même le projet. Pour les plus gros établissements, l'implication du directeur de l'établissement varie. Parfois, il délègue simplement la mission à un service. Toutefois, l'ensemble des enquêtés ont mentionné la nécessité de l'engagement de l'équipe de direction dans le projet Relax et de l'intégration de celui-ci dans le projet artistique de la salle.

Lorsque l'établissement emploie une équipe importante, la démarche peut être partagée et engager différents services.

C'est par exemple le cas de la Royal Shakespeare Company, qui fait partie des plus gros établissements interrogés et qui a mis en place un comité transversal comprenant une personne de chaque service, coordonné par la responsable des séances adaptées : représentations Relax, audio-décrites, sur-titrées ou encore traduites en langue des signes.

C'est également la démarche volontaire (« *It is intentionally a cross-departmental effort* »), voire engagée, du théâtre People's Light en Pennsylvanie où la personne chargée des relations avec les

publics, qui pilote les représentations Relax, travaille en concertation avec les services généraux, l'éducation et l'accueil.

Certaines structures font également appel à un prestataire extérieur, en particulier pour la formation des équipes d'accueil, mais le pilotage reste interne. Les projets portés par l'association Mousetrap Theatre Projects, où l'on peut parler de coproduction opérationnelle, constituent un cas particulier (cf. p. 80).

## Financement

### *Quels sont les coûts liés aux représentations Relax et comment sont-ils financés ?*

L'un des principaux coûts d'une représentation Relax vient des tarifs réduits accordés. 2/3 des structures interrogées proposent en effet un tarif réduit à certains ou à l'ensemble des spectateurs lors de leurs représentations Relax (cf. supra p. 54).

Pour les petites structures associatives ou les structures subventionnées par une collectivité, la différence n'est pas toujours importante, ces structures proposant déjà des tarifs très accessibles. Pour les structures privées en revanche, dont le fonctionnement économique dépend entièrement de la billetterie, une réduction tarifaire peut constituer un important manque à gagner.

C'est pourquoi le nombre de places Relax est parfois contingenté de façon à ne pas trop impacter les recettes de billetterie.

Un deuxième coût lié aux représentations Relax est le renforcement du personnel d'accueil.

Pour faire face à ces coûts, 5 répondants sur 16 reçoivent l'aide d'un ou de plusieurs mécènes. C'est le cas par exemple de l'Opéra Comique à Paris, ou de l'Hippodrome à Birmingham.

Les autres ne reçoivent pas d'aide : le surcoût de la mise en accessibilité via la représentation Relax est alors répercuté sur le budget global de l'établissement.

### **QUELQUES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION**

Le plus souvent, les représentations Relax s'inscrivent dans la programmation de l'établissement, et sont pilotées et financées en interne avec, le cas échéant, un soutien de mécénat.

Pour autant, il existe un autre modèle : celui des représentations Relax proposées clés en main aux grandes salles pour les spectacles musicaux comme *Shrek*, *Le Roi Lion* ou encore *Aladdin*.

Les producteurs de ces grands shows prévoient en effet dans leur plan de programmation des représentations Relax dédiées (et donc non inclusives). L'origine en remonte à la pression des grandes associations nord-américaines comme l'ASA (Autism Society of America) sur les producteurs, notamment à Broadway. Le concept a ensuite traversé l'Atlantique. Dans ce cas de figure, le producteur prend tout en charge, y compris la conception des documents préparatoires, et il fait appel à des bénévoles pour renforcer les personnels d'accueil.

En revanche, le tarif n'est pas suffisamment réduit pour offrir une véritable accessibilité financière.

Enfin, un autre fonctionnement est celui mis en place à Londres par l'association Mousetrap

Theatre Projects. L'association achète une représentation complète («une date») au producteur qui fait souvent un effort financier en proposant une réduction pouvant aller jusqu'à 30 % du prix.

L'association se charge ensuite de vendre les places par le biais de sa base de contacts. Les billets sont proposés à des tarifs très avantageux : « Nous nous efforçons de toucher les personnes pour qui il y a une difficulté liée au handicap associée à une difficulté financière ». Les billets sont ainsi vendus entre 2,5 et 20 livres (3 à 24 euros) pour des places qui peuvent habituellement atteindre jusqu'à 90 livres (105 euros).

Le manque à gagner est financé par les mécènes du projet. Jo Pelly, coordonnatrice du projet Relax pour Mousetrap Theatre Projects, indique qu'il est parfois plus facile de trouver des mécènes pour des projets liés à l'accessibilité au spectacle des personnes en situation de handicap que pour d'autres projets.

C'est le même type de fonctionnement qui est mis en place depuis de nombreuses années au Birmingham Hippodrome.



An Grianan Theatre, Irlande du Nord – © Paul McGuckin

## **PARTIE III**

---

# **DÉVELOPPER LE CONCEPT RELAX EN FRANCE**

---



Représentation Relax de *Gretel et Hansel* - 2019 - Opéra Comique, Paris, France

# POURQUOI PROMOUVOIR RELAX EN FRANCE ?

## Le constat

Chacun, quelle que soit la complexité de son handicap, doit pouvoir se sentir le bienvenu dans une salle de spectacle parmi les autres spectateurs, et y découvrir la beauté et la diversité des œuvres proposées. Or pour les personnes avec un handicap complexe, leurs familles et leurs proches, se rendre à un spectacle peut représenter une épreuve insurmontable. Peu présentes dans la vie sociale en général, ces personnes, dont le handicap peut entraîner parfois des comportements sociaux hors normes, ont particulièrement peur de ne pas être à leur place dans les lieux culturels.

Pour celles qui osent s'y risquer, l'expérience, hélas, justifie en général cette appréhension. Les personnes avec un handicap complexe sont souvent stressées par les lieux et les expériences nouvelles, et ce stress (ainsi que celui de leurs parents ou accompagnants) augmente les comportements atypiques. Au premier commentaire ou vocalisation, au premier applaudissement en dehors des temps consacrés, au premier besoin de bouger exprimé, regards réprobateurs, « chut », et réflexions déplaisantes forcent la famille qui avait osé s'y risquer à sortir de la salle de spectacle. Ce qui devait être un plaisir s'est révélé une épreuve humiliante et signe souvent la fin de toute tentative de sortie culturelle.

1 à 2 millions de personnes sont concernées : personnes avec autisme, polyhandicap, un handicap intellectuel profond, un handicap cognitif, un trouble psychique, une maladie d'Alzheimer, ainsi que celles ayant eu un traumatisme crânien ou un accident vasculaire cérébral qui a laissé des séquelles...

Ainsi, 1 à 2 millions de personnes, sans compter les familles qui les accompagnent, sont exclues de fait des lieux culturels en France !

Il existe certes des propositions d'accès à la culture (représentations ou ateliers) par le biais d'institutions, qu'elles soient médico-sociales ou hospitalières. Toutefois, ces propositions, pour indispensables qu'elles soient, ne répondent pas au besoin d'accès à la culture de citoyens en situation de handicap qui souhaitent pouvoir pousser la porte des établissements culturels en fonction de leurs goûts, sans dépendre de la médiation d'une institution.

## Les raisons d'agir

Handicapée ou non, toute personne est un être de culture. L'accès à la culture rend leur dignité aux personnes en situation de handicap, les valorise à leurs propres yeux et aux yeux de leur famille et de ceux qui les côtoient.

En outre, et comme toujours, les aménagements et les outils mis en place pour les personnes en situation de handicap sont utiles à d'autres. Ainsi, les guides en Facile à lire et à comprendre, donnant des explications simples avant le spectacle, peuvent aider des personnes ne maîtrisant pas ou plus le français à découvrir un spectacle : enfants, personnes très âgées, personnes récemment arrivées en France et, de manière plus générale, des personnes qui, quelle qu'en soit la raison, ne possèdent pas les codes des salles de spectacle.

De plus, il ne faut sous-estimer personne. L'accès à une œuvre artistique se fait par différents chemins ; outre l'accès intellectuel, il existe aussi l'approche sensible et esthétique et, dans ce domaine, le public en situation de handicap n'est pas forcément le plus handicapé. Les mouvements des uns, les bruits des autres sont autant de moyens pour exprimer la joie, le plaisir, la surprise...

Le concept Relax repose sur une accessibilité humaine plutôt que technique. Pris dans son ensemble, c'est un équivalent de la rampe d'accès ou de l'ascenseur pour une personne à mobilité réduite, de l'audio-description pour une personne aveugle ou malvoyante, du sous-titrage pour une personne sourde ou malentendante... Il représente le moyen, pour les personnes dont le handicap entraîne des comportements hors normes, de compenser ce handicap et d'accéder à une salle et à une œuvre, avec les autres spectateurs, le plus sereinement possible.

Le dispositif Relax ne souligne pas la différence mais privilégie la prise en compte des besoins de chacun. Il concerne tous les publics et tous les types de spectacle : théâtre, concert, opéra, ballet, cirque..., proposés dans les établissements de toutes tailles, publics ou privés.

# COMMENT SE LANCER DANS LA DÉMARCHE ? LES CONDITIONS D'UNE REPRÉSENTATION RELAX

On constate que deux approches coexistent au niveau international (cf. supra p. 36) :

- L'accueil du public en situation de handicap lors de représentations dédiées (le public en situation de handicap y est très largement majoritaire, voire seul présent).
- L'accueil du public en situation de handicap lors de représentations tout public, tenant compte des besoins spécifiques de chacun (le public en situation de handicap y est minoritaire parmi le public habituel).

C'est cette deuxième approche – l'approche inclusive – que l'association Cinéma différence met en œuvre depuis plus de 15 ans, et qu'elle préconise pour le développement des spectacles Relax en France.

Cette approche répond en premier lieu aux attentes des personnes en situation de handicap et de leurs familles. Elle répond également à un objectif plus large de sensibilisation de tous au besoin du partage des lieux culturels. Enfin, elle s'inscrit dans la philosophie mise en avant par les textes législatifs et les conventions – tant nationales qu'internationales – sur la participation sociale des personnes en situation de handicap et l'inclusion de tous dans la vie de la cité.

**Un établissement culturel français souhaitant mettre en place des représentations Relax doit donc s'inscrire dans cette démarche inclusive et respecter le référentiel synthétisé dans les points-clés suivants :**

- **Une étiquette assouplie qui assure un environnement bienveillant et détendu : possibilité de sortir et rentrer pendant le spectacle, de se déplacer et de s'exprimer à sa façon sans être jugé ou critiqué.**

- **Une équipe d'accueil formée à la prise en compte des besoins spécifiques d'un public en situation de handicap, et renforcée en nombre.**

- **L'information des publics à chaque niveau et, a minima : lors de la présentation du spectacle dans la brochure de saison, de l'achat des billets, de l'accueil sur place, du mot de bienvenue précédant le spectacle.**

- **Une communication adaptée aux besoins du public en situation de handicap, notamment un kit de bienvenue rédigé en FALC (Facile à lire et à comprendre) destiné à faciliter l'accès de tous aux lieux et aux œuvres.**

- **Un tarif modéré pour offrir une meilleure accessibilité aux personnes en situation de handicap.**

- **Une représentation issue de la programmation habituelle de la salle et qui doit s'inscrire dans une régularité (par exemple, trois représentations Relax par saison).**

- **Un espace-détente à disposition pour pouvoir se mettre au calme si besoin.**





# POINTS DE VIGILANCE ET PRÉCONISATIONS POUR LA MISE EN ŒUVRE DE RELAX

## S'assurer que l'on parle de la même chose

Une enquête nous a montré que la dénomination Relax (ou *Relaxed*) peut être ambiguë et faire référence à des concepts différents. Relax peut ainsi désigner des représentations dédiées à une catégorie de public en situation de handicap (ex. : les personnes avec autisme), à un public composé de personnes avec des handicaps différents, ou encore des représentations non spécifiques accueillant ensemble publics avec et sans handicap. Des variantes peuvent encore exister selon que le spectacle est lui-même adapté...

Avec le développement rapide des spectacles Relax au Royaume-Uni, plusieurs enquêtés ont souligné la difficulté de ne pas disposer d'une définition claire sur laquelle tout le monde s'accorde.

En France, le respect de la dimension inclusive et des points-clés précisés précédemment est le gage de la clarté du concept et de sa compréhension. Y disposer de cette définition commune d'une représentation Relax évitera de nombreux écueils :

- Elle permettra au public en situation de handicap de savoir à quoi s'attendre lorsqu'il se rend à une représentation Relax et d'éviter ainsi déception ou stress. Le pire scénario serait en effet la venue d'une personne à une représentation Relax qui, au-delà d'un effet d'affichage, ne prendrait pas réellement en compte les besoins spécifiques des spectateurs. La confiance de la personne en sa possibilité de bénéficier comme tout un chacun d'une offre culturelle serait fortement - peut-être définitivement - atteinte.
- Elle sera également précieuse pour le public habituel. En sachant précisément ce qu'est une représentation Relax et l'allègement des normes qu'elle induit, il pourra choisir d'y venir ou non, en toute connaissance de cause. Ce choix éclairé contribuera de façon déterminante à l'instauration du climat bienveillant nécessaire à toute représentation Relax.

- Enfin, cette clarification est nécessaire pour les professionnels, établissements culturels et artistes. Un référentiel commun permettra d'éviter que chacun ne « bricole » sa solution de son côté, et préviendra malentendus et mésententes.

La clarification permettra en outre d'éviter les mauvaises interprétations du terme Relax – parfois compris comme désignant un spectacle « à la cool » (par opposition à une grande exigence professionnelle) ou encore un concert « zen » pour se détendre, et donc avec une programmation relaxante... Dans le premier cas, cela peut conduire à dévaloriser la création artistique, comme si la représentation Relax était d'une qualité moindre que la représentation classique ; dans le second cas, le risque est de masquer la diversité des propositions artistiques qui peuvent être faites dans un cadre Relax.

## Communiquer sur cette exclusion méconnue

L'exclusion de fait des personnes avec un handicap complexe des lieux culturels est encore grandement ignorée : une large communication sur cette exclusion et sur le dispositif qui permet d'y répondre est donc indispensable.

Cette communication devra notamment passer par les médias qui informeront le grand public tout en faisant savoir aux spectateurs en situation de handicap qu'une offre existe pour eux.

L'information de tous les publics est un des piliers de la réussite de Relax. Plus ce dernier sera connu, moins il y aura à craindre des réactions d'incompréhension.

Enfin, il est essentiel d'informer et de sensibiliser, dès la formation initiale, les artistes et les professionnels de la culture à l'importance de cette démarche d'accessibilité. Il leur sera en effet plus facile de l'inscrire dans leur carrière professionnelle si elle leur est familière et s'ils en comprennent les enjeux.

## Inscrire la démarche dans le projet d'établissement

Lorsqu'un établissement souhaite se lancer dans la mise en place de représentations Relax, il est important que cela soit le résultat d'une démarche réfléchie qui s'inscrit dans le projet global de l'établissement. En effet, les représentations Relax vont changer les processus habituels d'accueil du public et nécessiter le travail transversal de différents services. Si ces changements sont portés par la seule personne chargée de l'accessibilité ou de la médiation avec les publics, le risque est que l'effet de levier soit insuffisant pour répondre aux interrogations, voire aux inquiétudes, des professionnels de l'établissement : « Notre » public habituel risque-t-il de fuir ? Avons-nous le personnel en nombre suffisant ? Est-ce que nous allons savoir comment faire ? Devons-nous adapter nos spec-

tacles? Devons-nous prévoir une programmation spécifique? Est-ce que les artistes vont adhérer à la démarche? Ces questionnements sont légitimes et seule l'implication de tout l'établissement, avec un engagement fort de sa direction, permet d'y apporter des réponses collectives.

## Acquérir une expertise

La bonne volonté seule ne suffit pas à proposer une offre Relax de qualité. Mettre en œuvre des représentations Relax requiert une expertise et ne s'improvise pas, car l'enjeu est de taille.

Pour un établissement souhaitant se lancer dans la démarche, faire appel à l'expérience de partenaires familiers du concept Relax et de l'accueil de public en situation de handicap permet :

- D'être au clair sur la démarche et de pouvoir communiquer plus facilement auprès de tous : personnels, artistes, public habituel, public en situation de handicap, partenaires...
- De créer les conditions d'un accueil optimal pour le public concerné.
- De développer l'expertise de toutes les équipes de l'établissement par des formations/sensibilisations, et de rassurer ceux qui auraient éventuellement besoin de l'être.
- De cheminer sereinement vers l'autonomie de l'établissement dans l'organisation des spectacles Relax.

## Intégrer le coût du dispositif

Comme tout dispositif d'accessibilité, le dispositif Relax induit des coûts, même si ceux-ci sont bien inférieurs à ceux de travaux sur le bâti ou de dispositifs d'accessibilité sensorielle :

- Coût de l'accompagnement et de la formation des équipes.
- Coût des supports de communication et d'information spécifiques.
- Coût du renforcement de l'équipe d'accueil lors des spectacles Relax.
- Compensation éventuelle du manque à gagner sur les places à tarif réduit.

Des mécanismes sont à imaginer pour trouver le modèle économique permettant aux établissements culturels de concilier accessibilité et équilibre financier.

Une réflexion conjointe, rassemblant établissements culturels, pouvoirs publics, mécènes privés, associations, chercheurs... est nécessaire afin de dégager les aides financières et les partenariats qui permettront aux salles de ne pas être pénalisées par leur engagement pour l'accessibilité. Cela pourra passer par la modification de critères d'éligibilité des dispositifs d'aide à l'accessibilité qui, à l'heure actuelle, ne prennent bien souvent en compte que les investissements matériels.

## Ne pas sous-estimer les craintes du public en situation de handicap

Proposer des représentations Relax dans son programme ne suffira pas à y faire venir tout de suite en nombre le public concerné, ce qui risque de décevoir les organisateurs et de leur faire craindre l'inutilité de leur travail.

Le public en situation de handicap complexe est, dans sa majorité, fragilisé par un vécu d'exclusion et ne se sent pas légitime dans un lieu culturel. Malgré son envie, il ne se décidera pas facilement à se rendre dans la salle de spectacle. La crainte peut dominer : « c'est très bien mais ce n'est pas pour moi, pour mon enfant... » (cf. supra p. 41).

Il faut donc prévoir et mettre en place, progressivement et selon les moyens disponibles, un travail suivi auprès de ces publics afin de les informer de l'offre, les rassurer et les conquérir petit à petit.

Les organisateurs doivent avoir à l'esprit que du temps sera nécessaire, et que seul un engagement dans la durée portera ses fruits.



# CONCLUSION





Représentation Relax au théâtre People's Light, Malvern, Pennsylvanie, États-Unis © Wendy Bable.

e dispositif Relax permet de répondre à un enjeu crucial : l'accès à la culture et au spectacle vivant des personnes en situation de handicap et de leur famille.

Le tour d'horizon des pratiques Relax au niveau international fait apparaître de très nombreux points communs entre des démarches pourtant développées dans des contextes différents. Ces diverses expériences témoignent d'un besoin réel dans nos sociétés de plus d'égalité, d'autonomie et d'inclusion des personnes en situation de handicap.

Alors que les pionniers de ce concept continuent de le faire progresser, il apparaît aujourd'hui nécessaire de structurer la façon dont il s'organise en France. Un développement isolé, structure par structure, ne serait pas à la hauteur des défis auxquels il doit faire face.

La majorité des personnes consultées dans le cadre de l'écriture de ce rapport souhaitent voir se constituer un réseau international qui permette des échanges et un enrichissement des pratiques. La France a donc un rôle à jouer dans cette dynamique, notamment dans l'espace francophone, et pourrait organiser la première rencontre internationale sur cette thématique.

Cette rencontre constituerait un signal fort pour le développement des représentations Relax en France, où tant reste à inventer. Ces représentations devront s'appuyer sur la dimension inclusive et les points-clés suivants :

- Une étiquette assouplie.
- Une équipe d'accueil formée et renforcée en nombre.
- Une information des publics à chaque niveau.
- Une communication adaptée aux besoins du public en situation de handicap.
- Un tarif modéré.
- Un calendrier régulier, issu de la programmation habituelle de la salle.
- Un espace-détente à disposition.

Le référentiel Relax, qui pourrait évoluer vers un label, constituera une garantie pour le public, en situation de handicap ou non, et offrira aux organisateurs le moyen de s'approprier la démarche en toute clarté.

Ciné-ma différence, pionnière dans l'accessibilité aux loisirs culturels en inclusion et à l'initiative de ce rapport, est prête à mettre toute son expertise au service de l'accompagnement des établissements culturels dans cette démarche. Un réseau d'acteurs engagés pour l'accessibilité sous le label Relax permettra de leur donner de la visibilité et de favoriser la compréhension de Relax par tous les publics, qu'ils soient ou non concernés par le handicap.

Cette mise en œuvre se fera pour le plaisir et pour le bénéfice de tous les publics, des organisateurs et des artistes. Elle constituera un pas supplémentaire vers une société pleinement inclusive. Mais elle ne pourra s'accomplir sans un soutien fort des pouvoirs publics.



# ANNEXES



# MÉTHODOLOGIE DE L'ENQUÊTE

## Prospection

Des recherches ont été menées sur Internet ainsi qu'auprès de contacts personnels dans les milieux du spectacle de plusieurs pays européens. Les mots-clés utilisés ont été : spectacle Relax, *Relaxed Performance*, *autism friendly*, *sensory friendly*, *inclusive*. Une part d'aléatoire a nécessairement impacté la phase de prospection, d'autant que les appellations pour ces séances ne sont pas fixées.

Ben Fletcher-Watson, professeur - chercheur à l'Université d'Édimbourg, auteur de plusieurs articles sur les spectacles Relax (cf. Ressources p.106), confirmait à l'été 2019 qu'il est « encore difficile de [les] identifier en raison de l'absence d'une dénomination commune ».

Cette phase de contacts et de recherches a permis d'identifier 18 structures proposant des spectacles Relax : 17 lieux de spectacle et 1 festival.

En ce qui concerne les pays européens, les recherches menées sur Internet et via les contacts personnels et ceux provenant de l'enquête n'ont pas permis d'identifier des spectacles Relax en dehors du Royaume-Uni, de la Suisse, la Suède et la France. Cela ne permet pas d'assurer que nulle forme de spectacle Relax n'existait au moment de l'enquête dans aucun autre pays d'Europe. Toutefois, les différents experts consultés n'en avaient pas connaissance.

Hors Europe, le choix a été fait de se concentrer sur l'Amérique du Nord (États-Unis et Canada) où l'expérience est la plus fournie, mais des spectacles Relax ont bien été identifiés dans d'autres pays.

## Envoi d'un questionnaire en ligne

Un questionnaire en ligne de 36 questions a été envoyé au contact identifié dans chacune des 18 structures. 16 sur les 18 structures contactées ont répondu au questionnaire. Ces 16 structures sont présentées dans le tableau suivant.

# Structures et personnes interrogées au cours de l'enquête

| Structure  | Ville                          | Pays                             | Contact<br>dispositif<br>Relax |                 | Fonction  | Courriel                                |
|--|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|-----------------|---|---|
| <b>Canadian Stage</b><br>Compagnie                                       | Toronto                        | Canada                           | Autumn                         | SMITH *         | Responsable action culturelle<br>et développement des publics | *                                       |
| <b>Joe, Jack et John</b><br>Théâtre & Compagnie                          | Montréal                       | Canada<br>(Québec)               | Catherine                      | BOURGEOIS       | Directrice artistique   | catherine@jojacketjohn.com              |
| <b>New Village Arts Theatre</b><br>Salle de spectacle                    | Carlsbad                       | Etats-Unis (Calif-<br>ornie)     | Nadia                          | GUEVARA **      | Directrice artistique associée                                | **                                      |
| <b>People's Light</b><br>Salle de spectacle                              | Malvern                        | Etats-Unis<br>(Pennsylvanie)     | Marcie                         | BRAMUCCI        | Directrice relations avec les publics                         | bramucci@peopleslight.org               |
| <b>Théâtre National de l'Opéra</b><br>Maison d'opéra                     | Paris                          | France                           | Maxime                         | GUEUDET         | Chargé de la médiation  | maxime.gueudet@opera-comique.com        |
| <b>Fontenay-en-Scènes</b><br>Réseau de salles de spectacle               | Fontenay-sous-Bois             | France                           | Bertrand                       | TURQUETY        | Directeur   | bertrand.turquety@fontenay-sous-bois.fr |
| <b>Théâtre Jean Vilar</b><br>Salle de spectacle                          | Vitry-sur-Seine                | France                           | Laëtitia                       | LENQUETE        | Responsable handicap<br>CCAS Vitry                            | handicap@mairie-vitry94.fr              |
| <b>Birmingham Hippodrome</b><br>Salle de spectacle                       | Birmingham                     | Royaume-Uni<br>(Angleterre)      | Liz                            | LECK            | Chargée de mission accessibilité                              | lizleck@gmail.com                       |
| <b>The Globe Theatre</b><br>Salles de spectacle<br>& Compagnie           | Londres                        | Royaume-Uni<br>(Angleterre)      | David                          | BELLWOOD        | Directeur accessibilité                                       | david.b@shakespeareglobe.com            |
| <b>Royal Shakespeare Company</b><br>Salles de spectacle<br>& Compagnie   | Londres et Stratford-upon-Avon | Royaume-Uni<br>(Angleterre)      | Natalie                        | KING            | Responsable accueil   | natalie.king@rsc.org.uk                 |
| <b>Edinburgh Festival Fringe</b><br>Festival                             | Edimbourg                      | Royaume-Uni<br>(Ecosse)          | Lyndsey                        | MCLEAN          | Responsable accessibilité                                     | lyndsey.mclean@bedfringe.com            |
| <b>An Grianaí Theatre</b><br>Salle de spectacle                          | Letterkenny                    | Royaume-Uni<br>(Irlande du Nord) | Patricia                       | MCBRIDE         | Directrice du théâtre   | angrianandirector@gmail.com             |
| <b>Orchestre Symphonique de Göteborg</b><br>Salle de concert & Orchestre | Göteborg                       | Suède                            | Petra                          | KLOOVIK ***     | Responsable action culturelle                                 | petra.kloovik@varakonserthus.se         |
| <b>Centre pluriculturel et social d'Ouchy</b><br>Salle de spectacle      | Lausanne                       | Suisse                           | Véronique                      | BIOLLAY-KENNEDY | Directrice du théâtre   | veronique.biollay@cpo-ouchy.ch          |
| <b>Théâtre 2.21</b><br>Salle de spectacle                                | Lausanne                       | Suisse                           | Ophélie                        | MARGUET         | Chargée de promotion<br>et communication                      | ophelie@theatre21.ch                    |
| <b>Le Grütli</b><br>Salle de spectacle                                   | Genève                         | Suisse                           | Marialucía                     | CALI            | Relations publiques<br>et communication digitale              | marilu@grutli.ch                        |

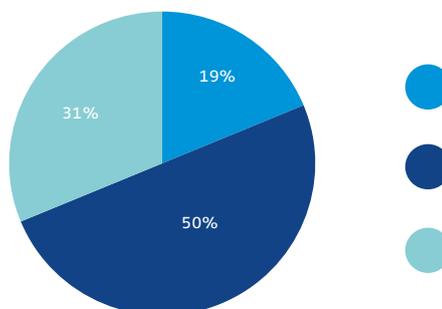
\* Autumn Smith a quitté Canadian Stage. Contacter Scott Leaver : sleaver@canadianstage.com

\*\* Nadia Guevara a quitté le New Village Arts Theatre. Contacter Alex Goodman : alexgoodman@newvillagearts.org

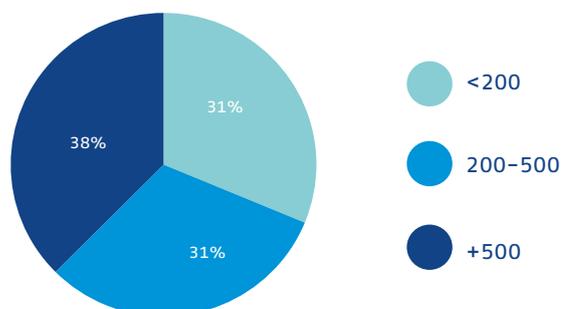
\*\*\* Petra Kloovik a quitté l'Orchestre Symphonique de Göteborg. La contacter à : petra.kloovik@varakonserthus.se. Ou contacter Sten Granner : Sten.Granner@gso.se

# Profil des structures ayant répondu au questionnaire

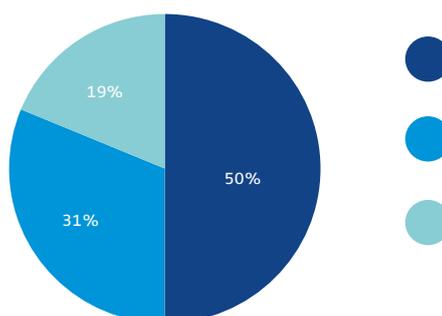
Nombre de salariés



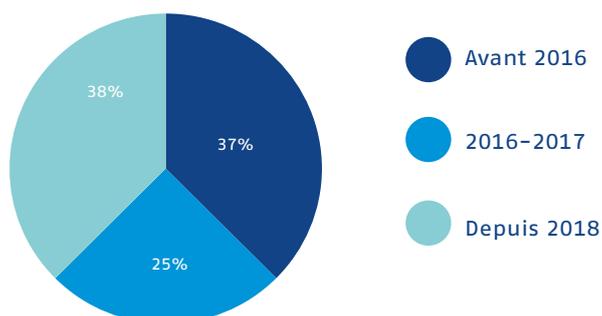
Jauge de la salle



Type de financement



Ancienneté des représentations Relax



# Entretiens approfondis avec 10 structures (en présentiel ou vidéoconférence)

Après le dépouillement du questionnaire, des entretiens approfondis ont eu lieu avec 10 des répondants :

- Joe, Jack et John / Montréal / Canada (Québec)
- People's Light / Malvern / États-Unis (Pennsylvanie)
- Birmingham Hippodrome / Birmingham / Royaume-Uni (Angleterre)
- The Globe Theatre / Londres / Royaume-Uni (Angleterre)
- Royal Shakespeare Company / Londres & Stratford-Upon-Avon / Royaume-Uni (Angleterre)
- Edinburgh Festival Fringe / Édimbourg / Royaume-Uni (Écosse)
- Orchestre symphonique de Göteborg / Göteborg / Suède
- Centre pluriculturel et social d'Ouchy / Lausanne / Suisse
- Théâtre 2.21 / Lausanne / Suisse
- Le Grütli / Genève / Suisse

Les critères de choix ont été l'ancienneté et la fréquence des représentations Relax dans leurs structures. Ces deux critères nous ont semblé permettre d'identifier les organisations les plus expérimentées. Une attention a également été portée à la répartition géographique des contacts retenus.

Les entretiens approfondis se sont déroulés en présentiel lors de deux voyages d'études en Suisse et au Royaume-Uni, et en visioconférence avec les contacts d'Amérique du Nord (États-Unis et Canada.)

NB : Les structures françaises qui ont participé à l'enquête n'ont pas fait l'objet d'entretiens approfondis, Cinéma différence étant leur partenaire opérationnel pour les représentations Relax.

## Entretiens complémentaires avec des experts

La phase de prospection et les premiers contacts et entretiens ont également permis d'entrer en relation avec des acteurs du secteur particulièrement engagés dans la démarche Relax.

Des entretiens approfondis ont eu lieu avec cinq d'entre eux :

- Ben Fletcher-Watson, universitaire, Institute for Advanced Studies in the Humanities, Université d'Édimbourg

- Shaun May, professeur d'études théâtrales à l'Université de Kent, coorganisateur de l'Autism Arts Festival, Canterbury

- Jess Thom et Matthew Pountney, artistes, fondateurs de Touretteshero

- Jo Pelly, responsable accessibilité, Mousetrap Theatre Projects, Londres

Au total, plus de 40 personnes ont été contactées au cours de l'enquête : responsables Relax dans des structures culturelles, universitaires, responsables associatifs et institutionnels :

| Prénom       | Nom             | Fonction  | Structure  | Ville / Pays                      |
|--------------|-----------------|---|--|-----------------------------------|
| Sarah        | BAGSHAW         | Responsable culture                               | British Council France   | Paris / France                    |
| Julien       | BARROCHE        | Administrateur                                    | 2.21   | Lausanne / Suisse                 |
| David        | BELLWOOD        | Directeur accessibilité                           | The Globe Theatre  | Londres / Royaume-Uni             |
| Véronique    | BIOLLAY-KENNEDY | Directrice du théâtre                             | Centre Pluriculturel et Social d'Ouchy                                     | Lausanne / Suisse                 |
| Catherine    | BOURGEOIS       | Directrice artistique                             | Joe, Jack et John  | Montréal / Canada                 |
| Marcie       | BRAMUCCI        | Directrice relations avec les publics             | People's Light   | Malvern / Etats-Unis              |
| Marialucia   | CALI            | Relations publiques et communication digitale     | Le Grütli  | Genève / Suisse                   |
| Ed           | COBBOLD         | Responsable action culturelle                     | Royal Albert Hall  | Londres / Royaume-Uni             |
| Elvira       | DAVID-COPPEX    | Responsable accès à la culture                    | Office cantonal de la culture et du sport - Canton de Genève               | Genève / Suisse                   |
| Rose         | EDWARDS         | Chargée des publics                               | Royal Shakespeare Company  | Stratford-upon-Avon / Royaume-Uni |
| Ben          | FLETCHER-WATSON | Professeur  | Institute for Advanced Studies in the Humanities / University of Edinburgh | Edimbourg / Royaume-Uni           |
| Marie-Pierre | GHRIBI-BIANCHI  | Responsable veille culture et handicap            | Artcena  | Paris / France                    |
| Maxime       | GUEUDET         | Chargé de la médiation                            | Théâtre National de l'Opéra Comique  | Paris / France                    |
| Nadia        | GUEVARA         | Directrice artistique associée                    | New Village Arts   | Carlsbad / Etats-Unis             |
| Maud         | HERZOG          | Responsable communication et médiation culturelle | Arsenic  | Lausanne / Suisse                 |
| Kirsty       | HOYLE           | Ex-coordonnatrice                                 | Relaxed Performance Project  | Londres / Royaume-Uni             |
| Vicky        | IRELAND         | Vice-présidente                                   | Action for Children's Arts   | Londres / Royaume-Uni             |
| Eleanor      | JONES           | Chargée action culturelle                         | Royal Albert Hall  | Londres / Royaume-Uni             |
| Andy         | KEMPE           | Professeur émérite                                | University of Reading  | Reading / Royaume-Uni             |
| Rae          | KENNY           | Chargé de l'accessibilité                         | Edinburgh Festival Fringe  | Edimbourg / Royaume-Uni           |

| Prénom    | Nom              | Fonction   | Structure                                    | Ville / Pays                      |
|-----------|------------------|--|--|-----------------------------------|
| Natalie   | KING             | Responsable accueil  | Royal Shakespeare Company                    | Stratford-upon-Avon / Royaume-Uni |
| Petra     | KLOO VIK         | Responsable action culturelle                              | Orchestre Symphonique de Göteborg            | Göteborg / Suède                  |
| Liz       | LECK             | Chargée de mission accessibilité                           | Birmingham Hippodrome                        | Birmingham / Royaume-Uni          |
| Laetitia  | LENQUETE         | Responsable handicap                                       | CCAS de Vitry                                | Vitry-sur-Seine / France          |
| Bob       | LEWIS            | Directeur  | British Council France                       | Paris / France                    |
| Matt      | LORD             | Chargé des relations avec les compagnies                   | Edinburgh Festival Fringe                    | Edimbourg / Royaume-Uni           |
| Sandrine  | MAHIEU           | Chargée de projets   | British Council France                       | Paris / France                    |
| Ophélie   | MARGUET          | Chargée de promotion et communication                      | Théâtre 2.21                                 | Lausanne / Suisse                 |
| Shaun     | MAY              | Professeur   | University of Kent                           | Canterbury / Royaume-Uni          |
| Patricia  | MCBRIDE          | Directrice du théâtre                                      | Ar Grianàn Theatre                           | Letterkenny / Royaume-Uni         |
| Lyndsey   | MCLEAN           | Responsable accessibilité                                  | Edinburgh Festival Fringe                    | Edimbourg / Royaume-Uni           |
| Catherine | MEYER-LERECULEUR | Administratrice civile hors classe                         | Inspection générale des Affaires culturelles | Paris / France                    |
| Catherine | MORHANGE         | Co-fondatrice, présidente                                  | Ciné-ma différence                           | Paris / France                    |
| Julia     | NUSSLE JATON     | Chargée de communication                                   | Grange de Dorigny                            | Lausanne / Suisse                 |
| Jo        | PELLY            | Responsable accessibilité                                  | Mousetrap Theatre Projects                   | Londres / Royaume-Uni             |
| Matthew   | POUNTNEY         | Artiste, cofondateur Touretteshero                         | Touretteshero                                | Londres / Royaume-Uni             |
| Judith    | REPOND           | Responsable événements                                     | Cinéma Les Scala / City                      | Genève / Suisse                   |
| Autumn    | SMITH            | Responsable action culturelle et développement des publics | Canadian Stage                               | Toronto / Canada                  |
| Sandrine  | SOPHYS-VERRET    | Chargée de mission culture et handicap                     | Ministère de la Culture                      | Paris / France                    |
| Florence  | TERKI            | Chargée des projets d'action culturelle                    | La Comédie de Genève                         | Genève / Suisse                   |
| Jess      | THOM             | Artiste, cofondatrice Touretteshero                        | Touretteshero                                | Londres / Royaume-Uni             |
| Olga      | TIMOFEEVA        | Chargée du public  | Théâtre de Carouge                           | Genève / Suisse                   |
| Bertrand  | TURQUETY         | Directeur de Fontenay en Scènes                            | Fontenay-en-Scènes                           | Fontenay-sous-Bois / France       |
| Jo        | VERRENT          | Productrice senior   | Unlimited...                                 | Bradford / Royaume-Uni            |
| Neil      | WEBB             | Directeur théâtre et danse                                 | British Council                              | Londres / Royaume-Uni             |
| Rachel    | WINGARD          | Bénévole   | Lambeth Autism Group                         | Londres / Royaume-Uni             |

# L'observation d'une douzaine de représentations Relax

Cette enquête a été enrichie par l'observation d'une douzaine de représentations Relax en France, au Royaume-Uni et en Suisse, suivie d'échanges avec organisateurs et artistes.

## Recherches bibliographiques

La recherche sur le terrain a été complétée par une recherche bibliographique : articles de chercheurs, rapports d'étude, articles de presse (comptes-rendus de représentation / présentations du concept Relax), et présentations de structures. Les principaux articles et rapports sont cités dans les Ressources p.106.

# RESSOURCES

## ARTICLES UNIVERSITAIRES

FLETCHER-WATSON Ben, MAY Shaun, «Enhancing relaxed performance: evaluating the Autism Arts Festival, Research in Drama Education», *The Journal of Applied Theatre and Performance*, 23:3, p. 406-420, 2018.

FLETCHER-WATSON Ben, «Relaxed Performance: Audiences with Autism in Mainstream Theatre», *The Scottish Journal of Performance*, 2015, Vol.2, Issue 2, p.61-89, 2015.

KEMPE Andy, «Beauty and the Beast: providing access to the theatre for children with autism», in Hadley, B. & McDonald, D. (Eds.), *Routledge Handbook of Disability Arts, Culture, and Media Studies*. Routledge, London, 2018.

KEMPE Andy, «Widening Participation in Theatre Through "Relaxed Performances" », *New Theatre Quarterly*, Vol. 31, Issue 1, p. 59-69, 2015.

KEMPE Andy, SHAH Sonali. «Looking back, moving forward: Drama, Disability and Social Justice», in Finneran, M. & Freebody, K (Eds), *Drama & Social Justice: Theory, research and practice in international contexts*. Routledge, London, 2015.

## RAPPORTS

POTTER Susan. Relaxed Performance Project Evaluation Report 2012/13. SOLT, 2013.

BEINART Sarah. Relaxed concerts Evaluation. Orchestras Live, 2016.

## GUIDES

ACCESS LONDON THEATRE, SOCIETY OF LONDON THEATRE, UK THEATRE. Your Guide to Putting on an Assisted Performance. Londres, s. d.

MOUSETRAP THEATRE PROJECTS. Guide to Family First Nights. April 2013.

THOM Jess. What makes a Relaxed Performance "relaxed"? In Touretteshero Blog, March 2016.

UNLIMITED... Demystifying access. A guide for producers and performance makers: how to create better access or audiences to the performing arts. August 2018.

## VIDÉOS

### Sensibilisation

Dans le rôle de : Spot de sensibilisation. Ciné-ma différence. Durée 1mn20.

<http://www.cinemadifference.com/avec-ou-sans-handicap-la-culture-c-est-pour-tout-le-monde.html>

Why theatres should welcome noisy audiences. Jess Thom. Durée 3mn

<https://www.bbc.co.uk/programmes/p04ktkbq>

### *Présentations Relax*

Relaxed Performance. Orchestre Symphonique de Göteborg. Durée 1mn50

<https://youtu.be/F0wqNTYMoBg>

Représentation Relax au Festival Shakespeare d'Avril ! Durée 3mn29

<https://dai.ly/x761kko>

Présentation Relax. Birmingham Hippodrome. Durée 1mn50

<https://youtu.be/EQRdUDgxYzQ>

RELAX, Access for All. Royal Shakespeare Company. Durée 0mn51

[https://youtu.be/Ctqsk\\_aesbo](https://youtu.be/Ctqsk_aesbo)

### *Visite préparatoire*

Relaxed Events: Welcome Video Plan Your Visit to the Hall. Royal Albert Hall. Durée 3mn05

<https://youtu.be/Ez-B4jgrsXE>